叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 安全计划(security Plan) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安全计划(Security Plan)

[sɪ'kjʊərəti][plæn]
Security **Plan**
安全 计划

安全计划

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['færəl]
By **JOSEPH** **FARRELL**
经过 约瑟夫 法雷尔

作者：约瑟夫·法雷尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [wʊd]
Illustrated **by** **WOOD**
插图 经过 木头

由伍德绘制

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][ˌmægə'zi:n]['eɪprəl] - .
Galaxy **Magazine** **April** **1959** **.**
星系 杂志 四月 - .

《银河》杂志1959年4月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪn'vestɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
I **had** **something** **better** **than** **investing** **for**
我 有 某物 更好的 比 投资 为了

我当时有比投资更好的选择。

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)] . . .
the **future** **.** **.** **.**
这 未来 . . .

未来.....

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [ɪn'vestɪŋ] [ɪn][ˌem 'i:] !
the **future** **investing** **in** **me** **!**
这 未来 投资 在 我 !

未来投资于我!

" [maɪ]['mʌðə(r)] [wɔ:nd] [ˌem 'i:] , " ['mærəlɪn] [sed] [ə'gen] , " [tu:; tə] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ai] ['mærid]
" **My** **mother** **warned** **me** **,** **"** **Marilyn** **said** **again** **,** **"** **to** **think** **twice** **before** **I** **married**
" 我的 母亲 警告 我 , " 玛丽莲 说 再次 , " 到 思考 两次 前 我 已婚
[ə; eɪ][tʃaɪld]['prɒdədʒi] .
a **child** **prodigy** **.**
一个 孩子 神童 .

“我母亲警告过我，”玛丽莲再次说道，“在嫁给神童之前要三思。”

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [gʊd] [ænd; ənd]['spɪd] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Look **for** **somebody** **good** **and** **solid** **,** **she** **said** **,**
看 为了 某人 好的 和 坚硬的 , 她 说 ,

她说，要找个好人，靠谱的人。

[laɪk] [dæd] — ['sʌmbədi] [huː] [wɪl] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊld][eɪdʒ] .
like **Dad** **—** **somebody** **who** **will** **put** **something** **away** **for** **your** **old** **age** **.**
喜欢 爸爸 — 某人 WHO 将要 放 某物 离开 为了 你的 老的 年龄 .

就像爸爸一样——会为你养老攒些钱。

" [aɪ] [tæpt] [ə; eɪ][træn'zɪstə(r)] , [pʊt][ə; eɪ]['skruːdraɪvə(r)] [ə'krɒs] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['waɪərz][ænd; ənd]
" **I** **tapped** **a** **transistor** **,** **put** **a** **screwdriver** **across** **a** **pair** **of** **wires** **and**
" 我 轻敲 一个 晶体管 , 放 一个 螺丝刀 穿过 一个 一对 的 电线 和
[wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [spɑːk] .
watched **the** **spark** **.**
观看 这 火花 .

"我敲击了一个晶体管，用螺丝刀跨接了两根导线，然后观察火花。"

['mærəlɪn][wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ðɪ] [taɪm] .
Marilyn **was** **just** **talking** **to** **pass** **the** **time** **.**
玛丽莲 曾是 只是 说 到 经过 这 时间 .

玛丽莲只是为了打发时间才和人聊天。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [lʌvz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['dʌznt] [maɪnd] [tuː] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [spend] [maɪ][speə(r)] [taɪm]
She **really** **loves** **me** **and** **doesn't** **mind** **too** **much** **that** **I** **spend** **my** **spare** **time**
她 真的 爱 我 和 不 头脑 也 很多 那 我 花费 我的 空闲的 时间
[ænd; ənd] ['mʌni] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [mə'ʃiːn] .
and **money** **building** **a** **time** **machine** **.**
和 钱 建筑 一个 时间 机器 .

她真的很爱我，并不太介意我把空闲时间和金钱花在制造时光机上。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɜːk] .
Sometimes **she** **even** **believes** **that** **it** **might** **work** **.**
有时 她 甚至 相信 那 它 可能 工作 .

有时她甚至觉得这或许会奏效。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['tɔːkɪŋ] .
She **kept** **talking** **.**
她 保留 说 .

她一直在说。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] — [wɪr] [pɑːst] ['θɜːti] [naʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv] ?
" **I've** **been** **thinking** **—** **we're** **past** **thirty** **now** **and** **what** **do** **we** **have** **?**
" 我已经 到过 思维 — 是 过去的 三十 现在 和 什么 做 我们 有 ?

"我一直在想——我们现在已经过了三十岁，我们拥有什么呢？"

[ə; eɪ] [liːs] [ɒn][ə; eɪ] ['restrɒnt] [weə(r)] ['nəʊbədi] [iːts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][taɪm] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['dʌznt]
A **lease** **on** **a** **restaurant** **where** **nobody** **eats** **,** **and** **a** **time** **machine** **that** **doesn't**
一个 租 在 一个 餐厅 在哪里 无人 吃 , 和 一个 时间 机器 那 不
[wɜːk] .
work **.**
工作 .

租下了一家无人问津的餐厅，还有一台坏掉的时间机器。

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" **She** **sighed** **.**
" 她 叹了口气 .

她叹了口气。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɔːfʊl] [ɒv; əv] [pɔːn] ['tɪkɪts] [wiːl; wil]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'diːm] .
" **And** **a** **drawerful** **of** **pawn** **tickets** **we'll** **never** **be** **able** **to** **redeem** **.**
" 和 一个 满抽屉 的 典当 门票 出色地 绝不 是 有能力的 到 赎回 .

"还有满满一抽屉我们永远也兑换不回来的当票。"

[maɪ]['sɪlvə(r)] , [maɪ]['kæm(ə)rə] , [maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] . . . .

My	silver	,	my	camera	,	my	typewriter	.	.	.	.
我的	银	,	我的	相机	,	我的	打字机	.	.	.	.

我的银器，我的相机，我的打字机.....

" [aɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [graʊl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [saɪ] .

"	I	added	a	growl	to	her	sigh	.
"	我	额外	一个	咆哮	到	她	叹	.

我在她的叹息声中加了一声低吼。

" [maɪ]['maɪkrəskəʊp] , [maɪ]['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] . . . . "

"	My	microscope	,	my	other	equipment	.	.	.	.	"
"	我的	显微镜	,	我的	其他	设备	.	.	.	.	"

"我的显微镜，我的其他设备....."

" ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɒnsn] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] .

"	Uncle	Johnson	will	have	them	for	his	old	age	,	"	she	said	sadly	.
"	叔叔	约翰逊	将要	有	他们	为了	他的	老的	年龄	,	"	她	说	令人遗憾的是	.

"约翰逊叔叔晚年会用得着它们，"她伤感地说。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] .

"	And	we'll	be	lucky	if	we	have	anything	.
"	和	出色地	是	幸运的	如果	我们	有	任何事物	.

"如果我们能得到任何东西，那就算幸运了。"

" [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] .

"	I	felt	a	pang	of	resentment	.
"	我	毛毡	一个	疼痛	的	怨恨	.

我感到一阵愤恨。

['ʌŋk(ə)l] ['dʒɒnsn] !

Uncle	Johnson	!
叔叔	约翰逊	!

约翰逊叔叔!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evri] [taɪm] [aɪ] [ə'kwaɪəd] ['sʌmθɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɒnsn] [suːn] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	seemed	that	every	time	I	acquired	something	,	Uncle	Johnson	soon	came	into	possession	of	it	.
它	似乎	那	每一个	时间	我	获得	某物	,	叔叔	约翰逊	很快	来了	进入	拥有	的	它	.

似乎我每次得到什么东西，约翰逊叔叔很快就会得到它。

[wɪd] [biːn] [kidz] [tə'geðə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['əʊldə] ,

We'd	been	kids	together	,	although	he	was	quite	a	few	years	older	,
我们会	到过	孩子们	一起	,	虽然	他	曾是	相当	一个	很少	年	老	,

我们小时候就一起长大，虽然他比我大很多岁。

[ə; eɪ] ['hʌlkɪŋ] [laʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][sɪksθ] [greɪd] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] ,

a	hulking	lout	in	the	sixth	grade	while	I	was	in	the	first	,
一个	庞大的	粗鲁	在	这	第六	年级	尽管	我	曾是	在	这	第一的	,

我上一年级的时候，他是个六年级的壮硕粗鲁的家伙。

[ænd; ənd][aɪ]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] ['græmə(r)] [skuːl] [ə; eɪ] [tɜːm] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

and	I	graduated	from	grammar	school	a	term	ahead	of	him	.
和	我	毕业	从	语法	学校	一个	学期	前方	的	他	.

我比他早一个学期从小学毕业。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [went] [ɒn] [tuː; tə] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [dɪ'griː] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn]

Of	course	I	went	on	to	high	school	and	had	a	college	degree	at	fifteen
的	课程	我	去	在	到	高的	学校	和	有	一个	大学	程度	在	十五

,

,

,

当然，我后来上了高中，并在十五岁时获得了大学学位。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒdədʒi] .

being	a	prodigy	.
存在	一个	神童	.

是个天才。

['dʒɒnsn] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [pɔːn] [ʃɒp] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,

Johnson	went	to	work	in	his	uncle's	pawn	shop	,	sweeping	the	floor	and	so	on	,
约翰逊	去	到	工作	在	他的	叔叔的	典当	店铺	,	扫荡	这	地面	和	所以	在	,

约翰逊去他叔叔的当铺工作，扫地之类的。

[ænd; ənd] [ðæts] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] ['ʌŋk(ə)l] .

and	that's	when	we	started	calling	him	Uncle	.
和	那就是	什么时候	我们	开始	呼叫	他	叔叔	.

从那时起，我们就开始叫他叔叔了。

[ðɪs] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɒb] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɒnsənz] ['ʌŋk(ə)l] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]

This	wasn't	much	of	a	job	because	Johnson's	uncle	got	him	to	work	for
这	不是	很多	的	一个	工作	因为	强生	叔叔	得到	他	到	工作	为了

['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [hɪm] [ðə; ðɪ] [pɔːn] [ʃɒp] [wen] [hiː; hi] [daɪd] .

almost	nothing	by	promising	he	would	leave	him	the	pawn	shop	when	he	died	.
几乎	没有什么	经过	有前途	他	会	离开	他	这	典当	店铺	什么时候	他	死亡	.

这份工作算不上什么正经工作，因为约翰逊的叔叔答应他死后会把当铺留给他，让他几乎无偿地干活。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

And	it	didn't	look	as	if	much	would	come	of	this	,
和	它	没有	看	作为	如果	很多	会	来	的	这	,

而且看起来这件事不会有什么结果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ðɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [əʊld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] ['piːp(ə)l]

because	the	uncle	was	not	very	old	and	he	was	always	telling	people
因为	这	叔叔	曾是	不是	非常	老的	和	他	曾是	总是	讲述	人们

[ə; eɪ] [mæn] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [daɪ] [ðiːz] [deɪz] ,

a	man	couldn't	afford	to	die	these	days	,
一个	男人	不能	买得起	到	死	这些	天	,

因为叔叔年纪并不大，他总是跟人说，现在男人死不起。

[wɒt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [praisiz] [ˌʌndə'teikə] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] .

what	with	the	prices	undertakers	were	charging	.
什么	和	这	价格	殡仪员	是	收费	.

看看殡仪馆的收费就知道了。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ʃeɪv] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['peɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒɜːrnl] ,

Before	I	had	even	started	to	shave	,	I	had	a	dozen	papers	published	in	scientific	journals	,
前	我	有	甚至	开始	到	刮胡子	,	我	有	一个	打	文件	已发布	在	科学	期刊	,

在我开始刮胡子之前，我已经有十几篇论文发表在科学期刊上了。

[ɔːl] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] .

all	having	to	do	with	the	nature	of	time	.
全部	拥有	到	做	和	这	自然	的	时间	.

这一切都与时间的本质有关。

[taɪm] ['træv(ə)l] [bɪ'keɪm] [maɪ][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

Time	**travel**	**became**	**my**	**ambition**	**and**	**I**	**was**	**sure**	**I**	**saw**	**a**	**way**	**to**	**build**	**a**
时间	旅行	成为	我的	志向	和	我	曾是	当然	我	锯	一个	方式	到	建造	一个

[taɪm] [mə'ʃi:n] .

time	**machine**	**.**
时间	机器	.

时间旅行成了我的梦想，我确信自己找到了制造时间机器的方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [j'iəz] [tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt][ðə; ði]['di:teɪlz] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [si:md] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

But	**it**	**took**	**years**	**to**	**work**	**out**	**the**	**details**	**,**	**and**	**nobody**	**seemed**	**interested**	**in**
但	它	采取	年	到	工作	出去	这	细节	,	和	无人	似乎	感兴趣的	在

[maɪ] [wɜ:k] ,

my	**work**	**,**
我的	工作	,

但细节问题花了数年时间才敲定，而且似乎没有人对我的工作感兴趣。

[səʊ][ai][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][maɪ'self] .

so	**I**	**had**	**to**	**do**	**it**	**all**	**myself**	**.**
所以	我	有	到	做	它	全部	我	.

所以我只能自己做所有的事情。

['sʌmhaʊ] [ai] [stɒpt] ['wɜ:kɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə]

Somehow	**I**	**stopped**	**working**	**long**	**enough**	**to**	**get**	**a**	**wife**	**,**	**and**	**we**	**had**	**to**
不知何故	我	停止	在职的	长的	足够的	到	得到	一个	妻子	,	和	我们	有	到

[i:t] .

eat	**.**
吃	.

不知怎么的，我停止工作了一段时间，娶了个老婆，然后我们得吃饭。

[səʊ][wi:; wi][ræn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hæʃ] [haʊs] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] ,

So	**we**	**ran**	**this**	**little**	**hash**	**house**	**and**	**lived**	**in**	**the**	**back**	**room**	**,**
所以	我们	跑	这	小的	哈希	房子	和	居住地	在	这	后退	房间	,

于是我们就开了这家小餐馆，住在后面的房间里。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [wi:; wi][gɒt]['aʊə(r)] [fu:d] ['həʊlseɪl] .

and	**at**	**least**	**we**	**got**	**our**	**food**	**wholesale**	**.**
和	在	至少	我们	得到	我们的	食物	批发的	.

至少我们能以批发价买到食物。

[ænd; ənd] ['dʒɒnsənz] ['ʌŋk(ə)l] [fel] [daʊn] [ðə; ði]['selə(r)] [steəz] [ænd; ənd][splɪt][hɪz; ɪz] [skʌl] ['əʊpən] .

And	**Johnson's**	**uncle**	**fell**	**down**	**the**	**cellar**	**stairs**	**and**	**split**	**his**	**skull**	**open**	**.**
和	强生	叔叔	跌倒	向下	这	地窖	楼梯	和	分裂	他的	颅骨	打开	.

约翰逊的叔叔从地窖楼梯上摔下来，头骨摔裂了。

[səʊ] ['dʒɒnsn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] ['ɑ:ftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ]

So	**Johnson**	**became**	**the**	**owner**	**of**	**a**	**thriving**	**business**	**after**	**giving**	**his**	**uncle**	**a**
所以	约翰逊	成为	这	所有者	的	一个	熙	商业	后	给予	他的	叔叔	一个

['sɪmp(ə)l]['fju:nərəl] ,

simple	**funeral**	**,**
简单的	葬礼	,

于是，约翰逊在为叔叔举办了一场简朴的葬礼后，成为了一家蓬勃发展的企业的拥有者。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə] [weɪst] ['eni][mɔ:(r)]

because	**he**	**knew**	**his**	**uncle**	**wouldn't**	**have**	**wanted**	**him**	**to**	**waste**	**any**	**more**
因为	他	知道	他的	叔叔	不会	有	通缉	他	到	浪费	任何	更多的

['mʌni] [ɒn] [ðæt] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] .

money	**on**	**that**	**than**	**he**	**had**	**to**	**.**
钱	在	那	比	他	有	到	.

因为他知道他叔叔不会希望他在那件事上浪费更多的钱。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][taɪm] [mə'ʃi:n] , " ['mærəlɪn][sed] ['fɒndli] .

"	But	we	have	a	time	machine	,	"	Marilyn	said	fondly	.
"	但	我们	有	一个	时间	机器	,	"	玛丽莲	说	深情地	.

"但我们有时光机，"玛丽莲深情地说。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] ['dʒɒnsn] [wʊd] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][lɒt][ɒn] — [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:kt] . "

"	That's	something	Johnson	would	give	us	a	lot	on	—	if	it	worked	.	"
"	那就是	某物	约翰逊	会	给	我们	一个	很多	在	—	如果	它	工作	.	"

"如果这招奏效，约翰逊肯定会给我们提供很多建议。"

" [wi:; wi]['ɔ:lməʊst][hæv; həv][ə; eɪ][taɪm] [mə'ʃi:n] , " [ai] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][æt; ət][maɪ] [laɪfs] [wɜ:k] .

"	We	almost	have	a	time	machine	,	"	I	said	,	looking	around	at	my	life's	work	.
"	我们	几乎	有	一个	时间	机器	,	"	我	说	,	寻找	大约	在	我的	生活的	工作	.

"我们几乎拥有了一台时光机，"我环顾四周，看着我毕生的心血，说道。

['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm] [mə'ʃi:n] ,

Our	kitchen	was	the	time	machine	,
我们的	厨房	曾是	这	时间	机器	,

我们的厨房就像一台时光机，

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['waɪndɪŋ] [ɒv; əv]['waɪərz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [fi:ld] [ai][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd]

with	a	great	winding	of	wires	around	it	to	create	the	field	I	had	devised
和	一个	伟大的	绕线	的	电线	大约	它	到	创造	这	场地	我	有	设计

.

:

.

我用大量的导线将其缠绕起来，以产生我所设计的磁场。

[ðə; ði] [dɔ:z] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ðæt] [ai] [sɒlvd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['swɪtʃɪz] ,

The	doors	had	been	a	problem	that	I	solved	by	making	them	into	switches	,
这	门	有	到过	一个	问题	那	我	已解决	经过	制作	他们	进入	开关	,

门一直是个问题，我把它们改成开关解决了这个问题。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði] [kɔɪlz] [meɪd] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	when	they	were	closed	the	coils	made	the	complete	circuit	of	the
所以	那	什么时候	他们	是	关闭	这	线圈	制成	这	完全的	电路	的	这

[ru:m] .

room	.
房间	.

这样，当线圈闭合时，就形成了房间的完整回路。

" ['ɔ:lməʊst] , " [ai] [rɪ'pi:tɪd] .

"	Almost	,	"	I	repeated	.
"	几乎	,	"	我	重复	.

"差不多了，"我重复道。

" ['ɑ:ftə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] [wɜ:k] , [ai][ˌeɪ 'em] [θru:] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['aɪtəmz] —

"	After	twenty	years	of	work	,	I	am	through	except	for	a	few	small	items	—
"	后	二十	年	的	工作	,	我	是	通过	除了	为了	一个	很少	小的	项目	—

"经过二十年的工作，除了几件小事之外，我已经完成了——"

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['pli:dɪŋli] .

"	I	looked	at	her	pleadingly	.
"	我	看起来	在	她	恳求地	.

我恳求地看着她。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rʌn] [ə'baʊt] ['twenti] [d'ɒləz] .

"	It	will	run	about	twenty	dollars	.
"	它	将要	跑步	关于	二十	美元	.

"大概要二十美元。"

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] — ?
Do **you** **think** **—** **?**
做 你 思考 — ?

你觉得——?

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [bʌt; bət]['faɪnəli][ʃiː; ʃi][slɪd] [ɒf] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [rɪŋ]
" **She** **didn't** **care** **much** **for** **the** **idea** **,** **but** **finally** **she** **slid** **off** **the** **wedding** **ring**
" 她 没有 关心 很多 为了 这 主意 , 但 最后 她 滑行 离开 这 婚礼 戒指
.
:
.

她并不太喜欢这个想法，但最终还是摘下了结婚戒指。

" [jʊl] [rɪ'diːm] [ðɪs] [fɜːst] [θɪŋ] , [ted] ?
" **You'll** **redeem** **this** **first** **thing** **,** **Ted** **?**
" 你会 赎回 这 第一的 事物 , 泰德 ?

“你会第一时间把它赎回来吗，泰德？”

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] ?
Before **any** **of** **the** **rest** **of** **the** **stuff** **?**
前 任何 的 这 休息 的 这 东西 ?

在其他任何事情之前?

" [ai] ['prɒmɪst] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [ded] [rʌn] .
" **I** **promised** **and** **took** **off** **at** **a** **dead** **run** **.**
" 我 承诺 和 采取 离开 在 一个 死的 跑步 .

我答应了他，然后拔腿就跑。

['dʒɒnsn] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] [rɪŋ] ; [id] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Johnson **didn't** **have** **to** **inspect** **the** **ring** **;** **he'd** **seen** **it** **before** **,** **and** **he**
约翰逊 没有 有 到 检查 这 戒指 ; 他会 已见 它 前 , 和 他
['kaʊntɪd] [aʊt] ['twenti] [d'ɒləz] .
counted **out** **twenty** **dollars** **.**
计数 出去 二十 美元 .

约翰逊无需检查戒指；他以前见过，然后数出了二十美元。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['aɪtəm] [id] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['diːsnt] [praɪs][ɒn] .
That **was** **the** **only** **item** **he'd** **give** **me** **a** **decent** **price** **on** **.**
那 曾是 这 仅有的 物品 他会 给 我 一个 体面的 价格 在 .

那是他唯一愿意给我合理价格的商品。

[hiː; hi] [njuː] [aɪ'd][biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He **knew** **I'd** **be** **back** **for** **it** **.**
他 知道 ID 是 后退 为了 它 .

他知道我还会回来的。

" [haʊz] [ðə; ði][taɪm] [mə'ʃiːn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ted] ?
" **How's** **the** **time** **machine** **coming** **along** **,** **Ted** **?**
" 怎么样 这 时间 机器 未来 沿着 , 泰德 ?

“泰德，时间机器进展如何？”

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɜːk] ,
" **He** **had** **a** **little** **smirk** **,**
" 他 有 一个 小的 傻笑 ,

他脸上带着一丝不易察觉的微笑，

[ðə; ði] [wei] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][duː; də] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][aɪm] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][taɪm] [mə'ʃiːn] .
the **way** **some** **people** **do** **when** **they** **hear** **I'm** **building** **a** **time** **machine** **.**
这 方式 一些 人们 做 什么时候 他们 听到 我是 建筑 一个 时间 机器 .

就像有些人听说我在建造时光机时的反应一样。

" [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [mɑːz] [jet] ? "
" Get in touch with Mars yet ? "
" 得到 在 触碰 和 火星 然而 ? "

“联系上火星了吗？”

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [mɑːz] , " [ai] [təʊld] [hɪm] .
" I have no interest in Mars , " I told him .
" 我 有 不 兴趣 在 火星 , " 我 讲述 他 .

“我对火星没有兴趣，”我告诉他。

" [ai] [plæn] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] — [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] .
" I plan to make contact with the future — about thirty years from now .
" 我 计划 到 制作 接触 和 这 未来 — 关于 三十 年 从 现在 .

“我计划与未来——大约三十年后——进行接触。”

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['præktɪkli] ['fɪnɪʃt] .
And for your information , the time machine is practically finished .
和 为了 你的 信息 , 这 时间 机器 是 几乎 完成的 .

另外，告诉你一声，时间机器基本上已经完工了。

[ðə; ði] [fɜːst] [test] [wɪl] [biː; bi] [tə'naɪt] .
The first test will be tonight .
这 第一的 测试 将要 是 今晚 .

今晚将进行第一次测试。

" [hiː; hi] ['wʌznt] ['smɜːkɪŋ] [naʊ] ,
" He wasn't smirking now ,
" 他 不是 冷笑 现在 ,

他现在没有露出得意的笑容了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] [wei] [ai] [pɑːst] [hɪm] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]
because he never forgot the way I passed him in school and he had a
因为 他 绝不 忘了 这 方式 我 通过了 他 在 学校 和 他 有 一个
[gʊd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [breɪn] .
good respect for my brain .
好的 尊重 为了 我的 脑 .

因为他始终记得我在学校里是如何超越他的，而且他很尊重我的才智。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['θɔːtf(ə)l] — ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [ɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
He looked a little thoughtful — only a little , because that's all he was
他 看起来 一个 小的 周到 — 仅有的 一个 小的 , 因为 那就是 全部 他 曾是
['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] .
capable of .
有能力的 的 .

他看起来有些若有所思——只是略微而已，因为他只能做到这样。

" [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ted] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] .
" You get to the future , Ted , suppose you bring me a newspaper .
" 你 得到 到 这 未来 , 泰德 , 认为 你 带来 我 一个 报纸 .

“泰德，假设你到了未来，给我带一份报纸。”

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] .
I'll make it worth your while .
患病的 制作 它 值得 你的 尽管 .

我会让你觉得物有所值。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [feə(r)] [ænd; ənd] [skweə(r)] , [ted] , [naʊ] ['hævnt] [ai] ?
I've always treated you fair and square , Ted , now haven't I ?
我已经 总是 治疗 你 公平的 和 正方形 , 泰德 , 现在 还没有 我 ?

泰德，我一直都公平公正地对待你，对吧?

" [ai] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃelvz] .
" I looked over his shelves .
" 我 看起来 超过 他的 货架 .

我环顾了一下他的书架。

[tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dʌst] - ['kʌvəd] ['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)][maɪn] .
Too many of those dust - covered items were mine .
也 许多 的 那些 灰尘 - 涵盖 项目 是 矿 .

那些落满灰尘的物品中，有很多都是我的。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['telɪpæθ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ]
And I didn't have to be a telepath to know what he was thinking
和 我 没有 有 到 是 一个 心灵感应 到 知道 什么 他 曾是 思维
.
:
.

我不需要有读心术就知道他在想什么。

" ['meɪbi] [jʊd] [laɪk][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [stɒk] ['mɑːkɪt] [kwoʊ'teɪʃənz] , ['ʌŋk(ə)l] ?
" Maybe you'd like a paper with the stock market quotations , Uncle ?
" 或许 你会 喜欢 一个 纸 和 这 库存 市场 引文 , 叔叔 ?

"叔叔，您或许想要一份印有股市行情的报纸？"

[frɒm; frəm][ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] , [seɪ] ?
From about thirty years from now , say ?
从 关于 三十 年 从 现在 , 说 ?

比如说，从大约三十年后开始?

" [ðə; ði][smɜːk][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [gɒn] [naʊ] .
" The smirk was completely gone now .
" 这 傻笑 曾是 完全地 已消失 现在 .

"他脸上的冷笑完全消失了。"

" [juː; jʊ][get] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ted] , [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] !
" You get something like that , Ted , I'll pay you !
" 你 得到 某物 喜欢 那 , 泰德 , 患病的 支付 你 !

"泰德，你要是能弄到那样的东西，我就付你钱！"

[ˌwʊdnt] [help] [juː; jʊ] [aʊt] ['eni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vest] .
Wouldn't help you out any , because you have nothing to invest .
不会 帮助 你 出去 任何 , 因为 你 有 没有什么 到 投资 .

对你一点帮助都没有，因为你根本没有钱投资。

[ˌem 'iː] [naʊ] , [ai][kʊd; kəd] [bai] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ][əʊld][eɪdʒ] .
Me now , I could buy something that will keep me in my old age .
我 现在 , 我 可以 买 某物 那 将要 保持 我 在 我的 老的 年龄 .

现在的我，可以买些东西来安度晚年。

[aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] — ['hʌndrəd] [bʌks] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
I'd give you a — hundred bucks for something like that .
ID 给 你 一个 — 百 雄鹿 为了 某物 喜欢 那 .

这样的东西，我愿意出一百美元。

" [ai] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .
" I laughed at him .
" 我 笑了 在 他 .

我嘲笑他。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !
A hundred dollars !
一个 百 美元 !

一百美元!

['ʌŋk(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [nɜːv] .

Uncle	**always**	**had**	**his**	**nerve**	**.**
叔叔	总是	有	他的	神经	.

叔叔一向胆大包天。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skaʊlɪŋ] [wen] [ai] [left] ,

He	**was**	**scowling**	**when**	**I**	**left**	**,**
他	曾是	皱眉	什么时候	我	左边	,

我离开时他正皱着眉头。

[stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['greɪvi] ,

still	**trying**	**to**	**figure**	**how**	**he**	**could**	**get**	**in**	**on**	**the**	**gravy**	**,**
仍然	尝试	到	数字	如何	他	可以	得到	在	在	这	肉汁	,

他还在琢磨怎么才能分一杯羹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['mærəlɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['evə(r)] [θɔːt] [ai]

because	**outside**	**of**	**Marilyn**	**he**	**was**	**the**	**only**	**person**	**who**	**ever**	**thought**	**I**
因为	外部	的	玛丽莲	他	曾是	这	仅有的	人	WHO	曾经	想法	我

[mait] [sək'siːd] .

might	**succeed**	**.**
可能	成功	.

因为除了玛丽莲之外，他是唯一一个认为我可能会成功的人。

['mærəlɪn] [kʊkt] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ɒn] [ðə; ði]

Marilyn	**cooked**	**dinner**	**for**	**us**	**while**	**I**	**was**	**putting**	**the**	**final**	**touches**	**on**	**the**
玛丽莲	煮熟	晚餐	为了	我们	尽管	我	曾是	推杆	这	最终的	触摸	在	这

[taɪm] [mə'ʃiːn] .

time	**machine**	**.**
时间	机器	.

在我为时光机做最后调试的时候，玛丽莲为我们做了晚餐。

" [tə'naɪt] [wiː; wi] ['selɪbreɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Tonight**	**we**	**celebrate**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	今晚	我们	庆祝	,	"	她	说	.

"今晚我们庆祝，"她说。

" [steɪk] .

"	**Steak**	**.**
"	牛排	.

"牛排。

" [ˌaɪ 'tiː] [smeld] ['wʌndəf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɪf] [ɒv; əv] ['əʊzəʊn] [frɒm; frəm] [maɪ]

"	**It**	**smelled**	**wonderful**	**,**	**but**	**the**	**occasional**	**whiff**	**of**	**ozone**	**from**	**my**
"	它	闻起来	精彩的	,	但	这	偶然	闻	的	臭氧	从	我的

[ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] .

equipment	**was**	**more**	**exciting**	**.**
设备	曾是	更多的	激动人心	.

"闻起来很棒，但我的设备偶尔散发出的臭氧味更令人兴奋。"

[aɪ'd] [təʊld] ['mærəlɪn] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [test] ,

I'd	**told**	**Marilyn**	**we**	**had**	**about**	**an**	**hour**	**before**	**I**	**could**	**make**	**the**	**test**	**,**
ID	讲述	玛丽莲	我们	有	关于	一个	小时	前	我	可以	制作	这	测试	,

我告诉玛丽莲，我大概还有一个小时才能做测试。

[bʌt; bət] [wɪð] [maɪ] ['wɜːkɪŋ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['getɪŋ]

but	**with**	**my**	**working**	**faster**	**than**	**I**	**had**	**expected**	**and**	**her**	**getting**
但	和	我的	在职的	快点	比	我	有	预期的	和	她	获得

[bɪ'haɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [miːl] ,

behind	**with**	**the**	**meal**	**,**
在后面	和	这	一顿饭	,

但由于我工作速度比预期快，导致她准备饭菜的进度落后了，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [steɪks] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] [ai][wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]

she	was	just	putting	the	steaks	on	the	table	when	I	was	done	with	the
她	曾是	只是	推杆	这	牛排	在	这	桌子	什么时候	我	曾是	完毕	和	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

我修好机器的时候，她正把牛排放到桌子上。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [lets] [iːt] [fɜːst] , [ted] !

"	Oh	,	but	let's	eat	first	,	Ted	!
"	哦	,	但	我们来吧	吃	第一的	,	泰德	!

“哦，但是我们先吃饭吧，泰德！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [iːt] !

"	I	couldn't	eat	!
"	我	不能	吃	!

我吃不下饭！

['ɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] — " [ai] [stɛərd] [ɪn][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [swɪtʃ] — [ðə; ði][dɔː(r)] .

After	so	much	work	—	"	I	stared	in	fascination	at	the	master	switch	—	the	door	.
后	所以	很多	工作	—	"	我	凝视	在	魅力	在	这	掌握	转变	—	这	门	.

经过这么多努力——”我着迷地盯着总开关——门。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mærəlɪn] !

"	This	is	it	,	Marilyn	!
"	这	是	它	,	玛丽莲	!

“就是这样，玛丽莲！”

[wɒt] [aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] !

What	I've	been	working	toward	all	these	years	!
什么	我已经	到过	在职的	朝向	全部	这些	年	!

这就是我这些年来一直努力的目标！

" [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [wei] [ai] [felt] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪk'saɪtɪd] [hɜː'self] .

"	She	saw	the	way	I	felt	and	maybe	she	was	a	little	excited	herself	.
"	她	锯	这	方式	我	毛毡	和	或许	她	曾是	一个	小的	兴奋的	她自己	.

“她看出了我的感受，也许她自己也有点兴奋。”

" [gəʊ] [ə'hed] , [ted] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] .

"	Go	ahead	,	Ted	,	"	she	told	me	.
"	去	前方	,	泰德	,	"	她	讲述	我	.

“去吧，泰德，”她对我说。

[ai] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

I	closed	the	door	.
我	关闭	这	门	.

我关上了门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['əʊzəʊn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['blɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	more	ozone	and	a	blurring	in	the	middle	of	the	room	.
那里	曾是	更多的	臭氧	和	一个	模糊	在	这	中间	的	这	房间	.

房间中央臭氧浓度更高，视线也变得模糊。

[wiː; wi] [stept] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblɜːrɪŋ] , [weə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [siːmd]

We	stepped	away	from	the	thickest	of	the	blurring	,	where	something	seemed
我们	步	离开	从	这	最厚	的	这	模糊	,	在哪里	某物	似乎

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈgæðərɪŋ] [ˈsʌbstəns] .

to	be	gathering	substance	.
到	是	采集	物质	.

我们远离了最模糊的区域，那里似乎有什么东西正在聚集。

[ðə; ði] [ˈsʌmθɪŋ] , [wiː; wi] [suːn] [sɔː] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ]

The	something	,	we	soon	saw	,	was	a	man	sitting	in	a	chair	surrounded	by
这	某物	,	我们	很快	锯	,	曾是	一个	男人	坐着	在	一个	椅子	包围	经过

[streɪndʒ] [ˌæpəˈreɪtəs] ,

strange	apparatus	,
奇怪的	设备	,

我们很快发现，那“东西”其实是一个坐在椅子上、周围摆放着奇怪装置的人。

[məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ges] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] .

most	of	which	I	couldn't	guess	the	purpose	of	.
最多	的	哪个	我	不能	猜测	这	目的	的	.

其中大部分我都猜不出用途。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [mæn] , [wen] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [ˈbetə(r)] , [ˈprɒbəbli] [ˌnaɪnˈtiːn] ,

It	was	a	very	young	man	,	when	I	could	see	him	better	,	probably	nineteen	,
它	曾是	一个	非常	年轻的	男人	,	什么时候	我	可以	看	他	更好的	,	大概	十九	,

我看得更清楚些的时候，他很年轻，大概十九岁吧。

[ˈweərɪŋ] [braɪt] [kləʊðz] [ɪn] [wɒt] [aɪ] [ˈfɪgəd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] - .

wearing	bright	clothes	in	what	I	figured	must	be	the	style	of	1989	.
穿着	明亮的	衣服	在	什么	我	想	必须	是	这	风格	的	-	.

她穿着鲜艳的衣服，我想这应该是 1989 年的风格。

" [mæn] - [əʊ] !

"	Man	-	o	!
"	男人	-	o	!

“Mano!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðɪs] [taɪm] [məˈʃiːn] [ɪz] [ləʊ] [ˈfærənhaɪt] , [əʊ] - [ˈdædi] !

"	This	time	machine	is	low	Fahrenheit	,	o	-	daddy	!
"	这	时间	机器	是	低的	华氏度	,	o	-	爸爸	!

“这台时间机器温度很低，老爸！”

[raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] !

Right	to	the	bottom	!
正确的	到	这	底部	!

一直到最底部！

[ɪts] [ðə; ði] [dipɪst] !

It's	the	deepest	!
它是	这	最深处	!

这是最深的！

" [aɪ] [blɪŋk] .

"	I	blinked	.
"	我	眨眼	.

我眨了眨眼。

" ['pɑːrleɪ] [vuː] [frɑːŋ'seɪ] ?
" Parlez vous Francais ?
" parlez 您 法语 ?

"Parlez vous Francais?

" ['mærəlɪn] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [miːnz] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
" Marilyn said , " I think he means he likes it .
" 玛丽莲 说 , " 我 思考 他 方法 他 点赞 它 .

玛丽莲说："我想他的意思是，他喜欢它。"

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒʌst] [weə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
But who is he and just where did he come from ?
但 WHO 是 他 和 只是 在哪里 做过 他 来 从 ?

但他究竟是谁？他来自哪里？

" [ðə; ði] ['geɪli] [drest] [juːθ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .
" The gaily dressed youth got out of the chair and smiled at us .
" 这 兴高采烈地 穿着 青年 得到 出去 的 这 椅子 和 微笑 在 我们 .

"那位穿着鲜艳的年轻人从椅子上站起来，对我们微笑。"

[iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hæd; həd] ['pædɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] .
Each of his shoulders had padding the size of a football .
每个 的 他的 肩膀 有 填充 这 尺寸 的 一个 足球 .

他的每个肩膀上都垫着足球大小的护垫。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] ['teɪpəd] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [fiːt] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['taɪtli] [baʊnd]
His coat tapered from four feet wide at the shoulders to a tightly bound
他的 外套 锥 从 四 脚 宽的 在 这 肩膀 到 一个 紧紧 边界
[weɪst] ,
waist ,
腰部 ,

他的外套从肩部四英尺宽的地方逐渐收窄，腰部收紧。

[ðə; ði] [lə'pelz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] ['zɪərəʊ] .
the lapels from a foot at the top to zero .
这 翻领 从 一个 脚 在 这 顶部 到 零 .

翻领从顶部的 1 英尺到零。

[ðə; ði] ['traʊzəz] ['waɪdnd] [aʊt] [tuː; tə] [waɪd] [stɪf] [huːps] [ðæt] [endid] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .
The trousers widened out to wide stiff hoops that ended six inches above his shoes .
这 裤子 扩大 出去 到 宽的 僵硬的 篮球 那 结束 六 英寸 多于 他的 鞋 .

裤子逐渐变宽，变成又宽又硬的裤腿，裤脚高出鞋子六英寸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃuːz] !
And the shoes !
和 这 鞋 !

还有鞋子！

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['riːəli] [ə'laɪv] , [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] .
But at least they weren't really alive , as I had thought at first .
但 在 至少 他们 不是 真的 活 , 作为 我 有 想法 在 第一的 .

但至少它们并不是真的活着，这与我最初的想法截然不同。

" [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɑːskt] ['mærəlɪn] ,
" How is it , " asked Marilyn ,
" 如何 是 它 , " 问 玛丽莲 ,

"感觉怎么样？"玛丽莲问道。

" [ðæt] [ə; eɪ] [kuːl] [kæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [mə'ʃiːn] ?
" that a cool cat from the future comes to visit us in a time machine ?
" 那 一个 凉爽的 猫 从 这 未来 来 到 访问 我们 在 一个 时间 机器 ?

"未来会有一只很酷的猫咪乘坐时光机来拜访我们吗？"

[ai] [wʊd] [ɪk'spekt][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['skɒləli] [taɪp] . "

I	would	expect	a	more	scholarly	type	.	"
我	会	预计	一个	更多的	学术性的	类型	.	"

我原本以为他会更偏向学者型。

" [nɒt] [səʊ] , [dɒl] - [əʊ] . [ðə; ði] - [doʊnt] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ri:əl] ['saɪəns] .

"	Not	so	,	doll	-	o	.	The	angleheads	don't	reach	the	real	science	.
"	不是	所以	,	玩具娃娃	-	o	.	这	-	不	抵达	这	真实的	科学	.

"并非如此，亲爱的。那些只会钻研科学的人根本不懂真正的科学。"

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [prəʊz] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [nəʊn] .

The	scientist	pros	believe	that	all	knowledge	is	known	.
这	科学家	优点	相信	那	全部	知识	是	已知	.

科学家专家认为所有知识都已被发现。

[ðeɪ] [delv] [nɒt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sʌb] - ['zɪərəʊ] ['ri:dʒənz] [ɒv; əv] [θɔ:t] .

They	delve	not	into	the	sub	-	zero	regions	of	thought	.
他们	深入探究	不是	进入	这	子	-	零	地区	的	想法	.

他们不会深入探究思想的冰冷领域。

[ðæt] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ˌju: 'es] ['æməˌtʃʊr] .

That	is	done	by	us	amateurs	.
那	是	完毕	经过	我们	业余爱好者	.

那是我们这些业余人士做的。

" [hi:; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [bɪt] [ɒv; əv] ['sɪŋkəpeɪtɪd] [tæp] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dju:st] [hɪm'self] .

"	He	did	a	short	bit	of	syncopated	tap	and	introduced	himself	.
"	他	做过	一个	短的	少量	的	切分音	轻敲	和	介绍	他自己	.

他跳了一小段切分音踢踏舞，并做了自我介绍。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['spɪd] [tʃʌk] ['rɪtʃədz] , [æm'bæsədə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:st] ,

"	I	am	Solid	Chuck	Richards	,	ambassador	to	the	past	,
"	我	是	坚硬的	查克	理查兹	,	大使	到	这	过去的	,

"我是老派的查克·理查兹，过去的使者，

['kɜ:təsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fraɪdeɪ] [naɪt] [bʊl] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [sə'saɪəti] . "

courtesy	of	the	Friday	Night	Bull	Session	and	Experimentation	Society	.	"
礼貌	的	这	星期五	夜晚	公牛	会议	和	实验	社会	.	"

承蒙"周五晚间闲聊与实验协会"惠允。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [laɪk] [ju:; jʊ] ?

"	Are	they	all	like	you	?
"	是	他们	全部	喜欢	你	?

他们都像你一样吗?

" [aɪ] [ɑ:skt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [nəʊ] , [əʊ] - ['dædi] - [mæn] .

"	No	,	o	-	daddy	-	man	.
"	不	,	o	-	爸爸	-	男人	.

"不，哦，爸爸。

[sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [di:p] , [sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [skeɪl] ,

Some	are	deep	,	some	are	high	on	the	scale	,
一些	是	深的	,	一些	是	高的	在	这	规模	,

有些很深刻，有些则很高。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ri:tʃ] [tə'geðə(r)] [ɒn] [wʌn] [θɪŋ] — [ðeɪ] [ɔ:l] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [prəʊ] -

but	all	of	them	reach	together	on	one	thing	—	they	all	feel	that	the	pro	-
但	全部	的	他们	抵达	一起	在	一	事物	—	他们	全部	感觉	那	这	专业	-

['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [grəʊn] ['æŋgjələ(r)] [ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] .

scientists	have	grown	angular	and	lost	the	sense	of	wonder	.
科学家	有	生长	角度	和	丢失的	这	感觉	的	想知道	.

但他们都一致认为——亲科学家的思想变得僵化，失去了好奇心。

[səʊ] [wi:; wi] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [naɪts] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn] [ðə; ði] [ɒf] - [bi:t] [saɪd] [ɒv; əv] ['saɪəns]

So	we	gather	together	on	Friday	nights	to	work	on	the	off	-	beat	side	of	science
所以	我们	收集	一起	在	星期五	夜晚	到	工作	在	这	离开	-	打	边	的	科学

.

:

.

所以我们每周五晚上聚在一起，研究一些非传统的科学领域。

[wi:; wi] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)] [bʊks] — [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ted] ['læŋər] — ?

We	read	your	books	—	if	you	are	Ted	Langer	—	?
我们	读	你的	图书	—	如果	你	是	泰德	兰格	—	?

我们读过您的书——如果您就是泰德·兰格的话——?

" [aɪ] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	admitted	it	.
"	我	承认	它	.

我承认了。

[hi:; hi] [dɑ:nst] [ə; eɪ] ['rɪðmɪk] ['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] , ['steərɪŋ] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli]

He	danced	a	rhythmic	circle	around	me	,	staring	in	what	was	evidently
他	跳舞	一个	节奏	圆圈	大约	我	,	凝视	在	什么	曾是	显然

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,

adoration	,
崇拜	,

他绕着我跳着有节奏的圆圈舞，眼神里显然充满了爱慕。

[ænd; ənd] [kept] ['mɜ:mərɪŋ] , " [ri:tʃ] [ðæt] [di:p] [mæn] !

and	kept	murmuring	,	"	Reach	that	deep	man	!
和	保留	淙淙	,	"	抵达	那	深的	男人	!

他不停地低声说："去够那个深处的人！"

[ted] ['læŋər] — [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] ['træv(ə)l] !

Ted	Langer	—	the	father	of	time	travel	!
泰德	兰格	—	这	父亲	的	时间	旅行	!

泰德·兰格——时间旅行之父!

[əʊ] - [mæn] - [əʊ] !

O	-	man	-	o	!
哦	-	男人	-	o	!

我的天哪!

[di:p] !

Deep	!
深的	!

深的!

['ri:əl] [di:p] ! "

Real	deep	!	"
真实的	深的	!	"

真深!

" [naʊ] [si:] [hɪə(r)] , " [aɪ] ['faɪnəli] [brəʊk] [ɪn] .

"	Now	see	here	,	"	I	finally	broke	in	.
"	现在	看	这里	,	"	我	最后	打破	在	.

"现在看看这里，"我终于开口说道。

" [doʊnt] [ðeɪ] [tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

"	Don't	they	talk	English	where	you	come	from	?
"	不	他们	讲话	英语	在哪里	你	来	从	?

“你们那里的人不说英语吗？”

[ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ['eniweɪ] ?

And	just	how	do	you	come	to	be	here	anyway	?
和	只是	如何	做	你	来	到	是	这里	反正	?

那你究竟是怎么来到这里的呢?

[ai] [bɪlt] [ə; eɪ] [taɪm] [mə'ʃiːn] [tuː; tə]['træv(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

I	built	a	time	machine	to	travel	into	the	future	,
我	建造	一个	时间	机器	到	旅行	进入	这	未来	,

我制造了一台时光机，准备前往未来。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ai][get][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [diːp] [ai][ˌeɪ 'em] .

and	instead	I	get	you	telling	me	how	deep	I	am	.
和	反而	我	得到	你	讲述	我	如何	深的	我	是	.

结果你却告诉我我有多深沉。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][ɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][ðeə(r)] ? "

Are	you	here	or	am	I	there	?	"
是	你	这里	或者	是	我	那里	?	"

你在这里，还是我在那里?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [əʊ] - ['dædi] - [bɔɪ] , [ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .

"	You	are	here	,	o	-	daddy	-	boy	,	and	I	also	am	here	.
"	你	是	这里	,	o	-	爸爸	-	男生	,	和	我	还	是	这里	.

“你在这里，我的宝贝儿子，我也在这里。”

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] , [ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][sʌm; səm]['æŋg(ə)l] [tɔːk] ,

But	,	to	explain	this	,	I	may	have	to	use	some	angle	talk	,
但	,	到	解释	这	,	我	可能	有	到	使用	一些	角度	讲话	,

但是，为了解释这一点，我可能需要用一些角度来解释。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] .

which	is	what	you	mean	by	English	.
哪个	是	什么	你	意思是	经过	英语	.

这就是你所说的英语的意思。

[wiː; wi] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektər] - ['aɪtəmz] ,

We	read	your	books	—	which	are	collectors	'	items	,
我们	读	你的	图书	—	哪个	是	收藏家	-	项目	,

我们读过您的书——它们都是收藏品。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] — [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['zɪərəʊ] [mɑːk] ,

by	the	way	—	and	we	decided	you	were	way	under	the	zero	mark	,
经过	这	方式	—	和	我们	决定	你	是	方式	在下面	这	零	标记	,

顺便说一句——我们认定你的分数远远低于零分，

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] - [ˌwʊdnt] [tʌtʃ] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][aɪ'diəz] .

especially	when	we	saw	that	the	angleheads	wouldn't	touch	any	of	your	ideas	.
尤其	什么时候	我们	锯	那	这	-	不会	触碰	任何	的	你的	想法	.

尤其是当我们看到那些激进分子根本不愿接受你的任何想法时。

[səʊ][wiː; wi][gɒt][tə'geðə(r)][ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)][taɪm] [mə'ʃiːn] .

So	we	got	together	and	made	our	time	machine	.
所以	我们	得到	一起	和	制成	我们的	时间	机器	.

于是我们聚在一起，制造了一台时光机。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][sæd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] , ['dɒktə(r)] - [əʊ] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [les]

But	I	am	sad	to	report	,	doctor	-	o	,	that	your	theory	was	a	bit	less
但	我	是	伤心	到	报告	,	医生	-	o	,	那	你的	理论	曾是	一个	少量	较少的

[ðæn; ðən] [tuː] - ['hʌndrəd] - [pə(r)] - [sent] [kə'rekt] .

than	two	-	hundred	-	per	-	cent	correct	.
比	二	-	百	-	每	-	中心	正确的	.

但我很遗憾地告诉您，医生，您的理论并没有百分之两百正确。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['erə(r)z] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] .

There	were	a	few	errors	,	which	we	found	.
那里	是	一个	很少	错误	,	哪个	我们	成立	.

我们发现了一些错误。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ['fjuːtʃə(r)] [rɒk] - [ænd; ənd] - ['rəʊlə(r)]

"	It	was	something	of	a	shock	to	hear	this	future	rock	-	and	-	roller
"	它	曾是	某物	的	一个	震惊	到	听到	这	未来	岩石	-	和	-	滚筒

[tel] [ˌem 'iː][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪks] [ɪn][maɪ] [wɜːk] ,

tell	me	there	were	mistakes	in	my	work	,
告诉	我	那里	是	错误	在	我的	工作	,

“听到这位未来的摇滚乐手告诉我我的作品里有错误，我感到很震惊。”

[ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	started	to	argue	with	him	about	it	.
和	我	开始	到	争论	和	他	关于	它	.

于是我开始和他争论这件事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['wʌznt] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

But	his	attention	wasn't	on	the	conversation	.
但	他的	注意力	不是	在	这	对话	.

但他并没有把注意力放在谈话上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['snɪfɪŋ] ['θɔːtfəli] , [ðə; ði] [θɪŋ] [id] [kɔːld] [sens] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn]

He	was	sniffing	thoughtfully	,	the	thing	he'd	called	sense	of	wonder	shining	in
他	曾是	嗅闻	深思熟虑	,	这	事物	他会	称为	感觉	的	想知道	灼灼	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他若有所思地吸了吸鼻子，眼中闪烁着他称之为惊奇之感的光芒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪks] ['mærəlɪn][hæd; həd][set][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	was	looking	at	the	steaks	Marilyn	had	set	on	the	table	.
他	曾是	寻找	在	这	牛排	玛丽莲	有	放	在	这	桌子	.

他正看着玛丽莲摆在桌上的牛排。

" [riːtʃ] [ðæt] !

"	Reach	that	!
"	抵达	那	!

达到那个目标！

" [hiː; hi] [sed] , [ɔːd] .

"	he	said	,	awed	.
"	他	说	,	敬畏	.

“他敬畏地说。”

" [dʒen] - [juː; jʊ] - [waɪn] ['sɒlɪd] [fleʃ] !

"	Gen	-	you	-	wine	solid	flesh	!
"	Gen	-	你	-	葡萄酒	坚硬的	肉	!

“根尤酒固体肉！”

[mæn] - [əʊ] !

Man	-	o	!
男人	-	o	!

曼诺！

[ai] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ] [steɪk] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ɔːl][maɪ] [ɒf] - [biːt] [laɪf] !

I	haven't	seen	a	steak	like	that	in	all	my	off	-	beat	life	!
我	还没有	已见	一个	牛排	喜欢	那	在	全部	我的	离开	-	打	生活	！

我这辈子都没见过这么棒的牛排！

" [səʊ]['nætʃ(ə)rəli][wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

"	So	naturally	we	invited	him	to	sit	down	at	the	table	and	he	didn't
"	所以	自然	我们	受邀	他	到	坐	向下	在	这	桌子	和	他	没有

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .

have	to	be	asked	more	than	once	.
有	到	是	问	更多的	比	一次	.

"所以我们很自然地邀请他到桌边坐下，而且我们只邀请了他一次就欣然应允了。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [fuːd] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ɪk'spensɪv] [ɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][jɪə(r)][hiː; hi] [keɪm]

It	seemed	that	food	was	pretty	expensive	in	1991	,	which	is	the	year	he	came
它	似乎	那	食物	曾是	漂亮的	昂贵的	在	-	,	哪个	是	这	年	他	来了

[frɒm; frəm] ,

from	,
从	,

1991年，也就是他出生的那一年，食物似乎相当昂贵。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['məʊstli] [keɪm] [frɒm; frəm] ['fæktriz] [weə(r)] [ðeɪ] ['ʃʌvəl]

and	what	there	was	of	it	mostly	came	from	factories	where	they	shoveled
和	什么	那里	曾是	的	它	大多	来了	从	工厂	在哪里	他们	铲

[sɔɪ] [biːnz] [ænd; ənd] [jiːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [miːt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]

soy	beans	and	yeast	into	a	machine	and	it	came	out	meat	at	the	other
大豆	豆子	和	酵母	进入	一个	机器	和	它	来了	出去	肉	在	这	其他

[end] ,

end	,
结尾	,

而仅有的那些肉，大部分都来自工厂，他们把大豆和酵母铲进机器里，另一端出来的就是肉。

[ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [fʌs] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːld] [miːt] .

if	you	didn't	make	too	much	fuss	about	what	you	called	meat	.
如果	你	没有	制作	也	很多	大惊小怪	关于	什么	你	称为	肉	.

如果你没有对你称之为肉的东西大惊小怪的话。

[bʌt; bət] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [fɑːm] [lænd] ['ruːɪnd] [baɪ][ə'tɒmɪk] [dʌst] ,

But	with	so	much	of	the	good	farm	land	ruined	by	atomic	dust	,
但	和	所以	很多	的	这	好的	农场	土地	毁坏	经过	原子	灰尘	,

但由于大量优质农田被原子弹尘埃破坏，

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['bɪldɪŋ] [lɒts][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ]

and	so	much	more	turned	into	building	lots	on	account	of	the	growing
和	所以	很多	更多的	转向	进入	建筑	很多	在	帐户	的	这	生长

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

由于人口增长，更多的土地被开发成住宅用地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

it	was	the	best	they	could	do	.
它	曾是	这	最好的	他们	可以	做	.

这是他们能做到的最好结果。

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	we	heard	this	,
什么时候	我们	听到	这	,

当我们听到这件事时，

[wiː; wi] [pʊʃt] [ðə; ði]['sekənd] [steɪk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

we	pushed	the	second	steak	in	front	of	him	and	he	showed	he	was	a
我们	推动	这	第二	牛排	在	正面	的	他	和	他	显示	他	曾是	一个

['grəʊɪŋ] [bɔɪ] [baɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] ['evri] [skræp] ,

growing	boy	by	finishing	every	scrap	,
生长	男生	经过	精加工	每一个	废料	,

我们把第二块牛排推到他面前，他吃得干干净净，显示出他正在长身体。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] [friːdz] [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɒn]

along	with	a	double	order	of	French	frieds	and	half	a	dozen	ears	of	corn	on
沿着	和	一个	双倍的	命令	的	法语	炸薯条	和	一半	一个	打	耳朵	的	玉米	在

[ðə; ði][kɒb] .

the	cob	.
这	玉米	.

还有双份炸薯条和半打烤玉米棒。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['ɑːftə(r)] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][paɪ] .

But	he	had	to	give	up	after	two	pieces	of	pie	.
但	他	有	到	给	向上	后	二	件	的	馅饼	.

但他吃了两块馅饼后就放弃了。

[hiː; hi][sæt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

He	sat	back	in	the	chair	,
他	卫星	后退	在	这	椅子	,

他靠在椅背上，

['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [wʌn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

patted	his	stomach	and	looked	as	if	he	had	just	won	the	Irish
轻拍	他的	胃	和	看起来	作为	如果	他	有	只是	韩元	这	爱尔兰

['swiːpsteɪks] .

sweepstakes	.
抽奖	.

他拍了拍肚子，看起来就像中了爱尔兰彩票大奖一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .

He	looked	at	the	big	refrigerator	.
他	看起来	在	这	大的	冰箱	.

他看着那台大冰箱。

[wen] ['mærəlɪn]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ə'weɪ] ,

When	Marilyn	opened	it	to	put	things	away	,
什么时候	玛丽莲	打开	它	到	放	事物	离开	,

玛丽莲打开它准备放东西时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlməʊst] [pɒpt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [stɔː(r)d][ðeə(r)] .

his	eyes	almost	popped	out	at	the	sight	of	the	meat	stored	there	.
他的	眼睛	几乎	爆裂	出去	在	这	视线	的	这	肉	存储	那里	.

看到那里储存的肉，他的眼睛几乎要瞪出来了。

" [mæn] - [əʊ] !

"	Man	-	o	!
"	男人	-	o	!

"Mano!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪtʃ] !

"	You	must	be	rich	!
"	你	必须	是	富有的	!

你一定很有钱!

" ['mærəlɪn] [lɑːft] .
" **Marilyn** **laughed** **.**
" 玛丽莲 笑了 .

玛丽莲笑了。

" [nəʊ] , [nɒt] [rɪtʃ] — [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
" **No** **,** **not** **rich** **—** **far** **from** **it** **.**
" 不 , 不是 富有的 — 远的 从 它 .

“不，我并不富有——远非如此。”

[wiː; wi] ['ɒpəreɪt] [ə; eɪ] ['restrɒnt] [ænd; ənd] [ðæts] ['aʊə(r)] [stɒk] [juː; jʊ] [siː] . "
We **operate** **a** **restaurant** **and** **that's** **our** **stock** **you** **see** **.** **"**
我们 操作 一个 餐厅 和 那就是 我们的 库存 你 看 . "

我们经营一家餐厅，您看到的就是我们的库存。

" [əʊ] , [dɒl] - [əʊ] !
" **Oh** **,** **doll** **-** **o** **!**
" 哦 , 玩具娃娃 - o !

“哦，宝贝儿！”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv]['iːt(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] .
I **should** **not** **have** **eaten** **so** **much** **.**
我 应该 不是 有 吃 所以 很多 .

我不应该吃那么多。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] [laɪk] [ðæt] ? "
What **do** **you** **charge** **for** **a** **meal** **like** **that** **?** **"**
什么 做 你 收费 为了 一个 一顿饭 喜欢 那 ? "

这样一顿饭要多少钱?

" [wiː; wi] [wʊd] [get] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ɔːdə(r)] , " [aɪ] [sed] ,
" **We** **would** **get** **three** **and** **a** **half** **for** **each** **order** **,** **"** **I** **said** **,**
" 我们 会 得到 三 和 一个 一半 为了 每个 命令 , " 我 说 ,

“每笔订单我们能拿到三个半，”我说。

[ˌdɪplə'mætɪkli] [nɒt] ['menʃnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][saɪd] ['ɔːdərs] , " [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][doʊnt][get] [mʌtʃ]
diplomatically **not** **mentioning** **all** **his** **side** **orders** **,** **"** **although** **we** **don't** **get** **much**
外交上 不是 提及 全部 他的 边 订单 , " 虽然 我们 不 得到 很多
['kærɪdʒ] [treɪd] [hɪə(r)] .
carriage **trade** **here** **.**
运输 贸易 这里 .

他委婉地没有提及他点的所有配菜，“虽然我们这里很少有上流人士光顾。”

[bʌt; bət][doʊnt][let][ˌaɪ 'tiː] ['wʌri] [juː; jʊ] .
But **don't** **let** **it** **worry** **you** **.**
但 不 让 它 担心 你 .

但别为此担心。

['nʌθɪŋz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gest] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . "
Nothing's **too** **good** **for** **a** **guest** **from** **the** **future** **.** **"**
没什么。 也 好的 为了 一个 客人 从 这 未来 . "

对于来自未来的客人来说，没有什么是太好的了。

" [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ?
" **Three** **and** **a** **half** **?**
" 三 和 一个 一半 ?

“三个半？”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'meɪzd] .
" **He** **looked** **amazed** **.**
" 他 看起来 惊叹 .

他看起来很惊讶。

" [waɪ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːd] [wʊd] [brɪŋ] ['twenti] - [faɪv][ɔː(r)] ['θɜːti] [weə(r)] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] — [ɪf]
" **Why , such a feed would bring twenty - five or thirty where I come from — if**
" 为什么，这样的 一个 喂养 会 带来 二十 - 五 或者 三十 在哪里 我 来 从 — 如果
[juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !
you could find it !
你 可以 寻找 它 !

"哎呀，如果我能找到这样的饲料，在我老家能吸引二十五到三十个人呢！"

[let] [ˌem 'iː] [peɪ] , [əʊ] - ['dædi] - [frend] , [æt; ət] [liːst] [jɔː(r); jə(r)] [praɪs] .
Let me pay , o - daddy - friend , at least your price .
让 我 支付 , o - 爸爸 - 朋友 , 在 至少 你的 价格 .

让我付钱吧，老爹朋友，至少付你那个价钱。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][sʌm; səm] [bɪls] .
" **And he pulled out some bills .**
" 和 他 拉 出去 一些 账单 .

然后他掏出了几张钞票。

[aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [bæk] ,
I started to push them back ,
我 开始 到 推 他们 后退 ,

我开始反抗，

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spɔɪl] [ðɪs] [greɪt] ['məʊmənt][ɪn][maɪ][laɪf][baɪ] ['ɑːskɪŋ]
for of course I wasn't going to spoil this great moment in my life by asking
为了 的 课程 我 不是 去 到 剧透 这 伟大的 片刻 在 我的 生活 经过 问
[ə; eɪ] ['trævələ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .
a traveler from the future to pay for a meal .
一个 游客 从 这 未来 到 支付 为了 一个 一顿饭 .

我当然不会因为让一位来自未来的旅行者付饭钱而破坏我人生中的这个美好时刻。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] .
But then I saw what he was trying to give me .
但 然后 我 锯 什么 他 曾是 尝试 到 给 我 .

但后来我明白了他想给我什么。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bɪls] [ænd; ənd] [stɛərd] .
I picked up the bills and stared .
我 挑选 向上 这 账单 和 凝视 .

我拿起账单，盯着看。

['mɛrəlɪnz] [hed] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['steərɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hɑːd] .
Marilyn's head was over my shoulder and she was staring just as hard .
玛丽莲的 头 曾是 超过 我的 肩膀 和 她 曾是 凝视 只是 作为 难的 .

玛丽莲的头越过我的肩膀，她也同样目不转睛地盯着我。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][hænd] .
She took one out of my hand .
她 采取 一 出去 的 我的 手 .

她从我手里拿走了一个。

" [ɪts] [nɒt] ['riːəl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **It's not real ,** " **she said .**
" 它是 不是 真实的 , " 她 说 .

"这不是真的，"她说。

" [ðeəz; ðəz][nɒt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
" **There's not that much money in the world .**
" 有 不是 那 很多 钱 在 这 世界 .

"世界上并没有那么多钱。"

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][faɪv] .
" She had the five .
" 她 有 这 五 .

她有五分。

[ai][hæd; həd][ðə; ði][wʌnz] .
I had the ones .
我 有 这 一个 .

我拥有那些。

[ðə; ði][faɪv] - ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] , [ðæt] [ɪz] .
The five - thousand and the one - thousand - dollar bills , that is .
这 五 - 千 和 这 一 - 千 - 美元 账单 , 那 是 .

指的是五千美元和一千美元的钞票。

[ai] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['sɒlɪd] [tʃʌk] ['rɪtʃədz] .
I looked up at Solid Chuck Richards .
我 看起来 向上 在 坚硬的 查克 理查兹 .

我抬头看向了"铁汉"查克·理查兹。

" [wen] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [miːl] [wʊd] [kɒst] ['twenti] - [faɪv][ɔː(r)] ['θɜːti] , [dɪd][juː; jʊ] [miːn] ['twenti] -
" When you said that meal would cost twenty - five or thirty , did you mean twenty -
" 什么时候 你 说 那 一顿饭 会 成本 二十 - 五 或者 三十 , 做过 你 意思是 二十 -
[faɪv][ɔː(r)] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ? "
five or thirty thousand ? "
五 或者 三十 千 ? "

“你说那顿饭要花两万五千或三万，是指两万五千或三万吗？”

" [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌem 'iː] , [mæn] .
" You reach me , man .
" 你 抵达 我 , 男人 .

“你联系上我了，伙计。”

[ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Inflation , you know .
通货膨胀 , 你 知道 .

你知道，这是通货膨胀造成的。

[ɪts] ['terəb(ə)l] .
It's terrible .
它是 糟糕的 .

太糟糕了。

[ai][rɪ'membə(r)] [wen] [ə; eɪ][dʒiː] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [biːt] ['rɒkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dʒuːk] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)]
I remember when a gee would keep the beat rocking in a juke palace for
我 记住 什么时候 一个 哎呀 会 保持 这 打 摇滚 在 一个 点唱机 宫殿 为了
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

我记得以前有个家伙能在酒吧里连续一个小时不停地播放节奏强劲的音乐。

[naʊ] [juː; jʊ] [peɪ] [hɑːf][ə; eɪ][dʒiː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .
Now you pay half a gee a number .
现在 你 支付 一半 一个 哎呀 一个 数字 .

现在每个号码要付0.5吉。

[ɪts] ['terəb(ə)l] .
It's terrible .
它是 糟糕的 .

太糟糕了。

" ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'fleɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðæt] ,

"	After	we	explained	to	him	that	the	inflation	was	even	worse	than	that	,
"	后	我们	解释	到	他	那	这	通货膨胀	曾是	甚至	更糟	比	那	,

“在我们向他解释通货膨胀的严重程度甚至比这还要严重之后，

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['terəb(ə)l] .

he	decided	it	was	something	more	than	terrible	.
他	决定	它	曾是	某物	更多的	比	糟糕的	.

他认为这不仅仅是可怕的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [siːm] [hi:; hi]['hædnt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [deɪz] ,

It	seems	he	hadn't	paid	much	attention	to	money	in	his	younger	days	,
它	似乎	他	之前没有	有薪酬的	很多	注意力	到	钱	在	他的	年轻	天	,

看来他年轻时并不太在意金钱。

[ðəʊ] [hi:; hi][dɪd] [rɪ'kɔ:l] [naʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [smɔ:l] [id] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get]

though	he	did	recall	now	that	when	he	was	very	small	he'd	been	able	to	get
尽管	他	做过	记起	现在	那	什么时候	他	曾是	非常	小的	他会	到过	有能力的	到	得到

[ə; eɪ] [gʊd] ['nɪk(ə)l]['kændi][bɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [d'ɒləz] ,

a	good	nickel	candy	bar	for	twenty	dollars	,
一个	好的	镍	糖果	酒吧	为了	二十	美元	,

不过他现在确实记得，在他很小的时候，他曾花二十美元买到过一块不错的五分钱的巧克力棒。

[bʌt; bət][hi:; hi]['hædnt] [si:n] ['eniθɪŋ] [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn][sʌm; səm][taɪm] [naʊ] .

but	he	hadn't	seen	anything	smaller	than	a	hundred	in	some	time	now	.
但	他	之前没有	已见	任何事物	较小的	比	一个	百	在	一些	时间	现在	.

但他已经很久没见过小于一百的了。

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:] [ə'genst] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	There	should	be	a	law	against	this	sort	of	thing	,	"	he	said	indignantly	.
"	那里	应该	是	一个	法律	反对	这	种类	的	事物	,	"	他	说	愤慨地	.

“应该立法禁止这种行为，”他愤慨地说。

" [ɪts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə; eɪ][mæn]['ɪntu:][æn; ən] - ,

"	It's	enough	to	turn	a	man	into	an	anglehead	,
"	它是	足够的	到	转动	一个	男人	进入	一个	-	,

“这足以把一个人变成一个瘾君子。”

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ki:p] ['pʊʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [fju:mz] .

the	way	they	keep	pushing	up	the	price	of	fumes	.
这	方式	他们	保持	推动	向上	这	价格	的	烟雾	.

他们不断抬高香烟价格。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['bʌldʒi] ['sændəz] ['rekɔ:dz] —

And	what	they	charge	for	Bulgy	Sanders	records	—
和	什么	他们	收费	为了	凸起的	桑德斯	记录	—

他们卖的巴尔吉·桑德斯唱片要多少钱——

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bɪls] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	He	picked	up	the	bills	and	looked	at	them	.
"	他	挑选	向上	这	账单	和	看起来	在	他们	.

他拿起钞票看了看。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə]['prɒfɪt][ɒn] [ðɪs] , ['dædi] - [bɔɪ] !

"	But	I	think	maybe	we	can	find	a	way	to	profit	on	this	,	daddy	-	boy	!
"	但	我	思考	或许	我们	能	寻找	一个	方式	到	利润	在	这	,	爸爸	-	男生	!

但我认为我们或许能从中获利，宝贝爸爸！

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] [θɔːt] — [wiː; wi] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fraɪdeɪ] [naɪt] [bʊl] ['seʃ(ə)n]

I	have	a	deep	thought	—	we	members	of	the	Friday	Night	Bull	Session
我	有	一个	深的	想法	—	我们	成员	的	这	星期五	夜晚	公牛	会议

[ænd; ənd] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [sə'saɪəti] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['restrɒnt] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ][faɪv]

and	Experimentation	Society	will	come	to	your	restaurant	and	pay	you	five
和	实验	社会	将要	来	到	你的	餐厅	和	支付	你	五

[dʒiːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪk] ['dɪnə(r)] ,

gees	for	a	steak	dinner	,
鹅	为了	一个	牛排	晚餐	,

我有个想法——我们"周五晚间闲聊与实验协会"的成员会到你的餐厅来，付你五吉（约合人民币5元）请你吃牛排晚餐。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

which	is	a	fine	price	for	you	but	very	little	for	us	.
哪个	是	一个	美好的	价格	为了	你	但	非常	小的	为了	我们	.

对你们来说这是个不错的价格，但对我们来说却很便宜。

[ɪn] [ðæt] [wei] ,

In	that	way	,
在	那	方式	,

这样一来，

[wiː; wi] [wɪl] [iːt] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['gæðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɒv; əv]

we	will	eat	good	food	and	you	will	gather	a	good	bundle	of	the	stuff	of
我们	将要	吃	好的	食物	和	你	将要	收集	一个	好的	捆	的	这	东西	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

我们将享用美食，你也将收获生活所需的一切。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌdɪŋ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	There	was	a	thudding	noise	at	the	window	.
"	那里	曾是	一个	砰砰声	噪音	在	这	窗户	.

窗户上传来砰砰的响声。

[ai] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [kwɪk] .

I	looked	over	quick	.
我	看起来	超过	快的	.

我迅速瞥了一眼。

['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ˌaʊt'saɪd] , [ɒf] ['bæləns] ,

Somebody	was	hanging	on	outside	,	off	balance	,
某人	曾是	绞刑	在	外部	,	离开	平衡	,

有人挂在外面，失去平衡。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lædə(r)][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'genst]

as	if	he	had	been	standing	on	a	ladder	outside	and	had	fallen	against
作为	如果	他	有	到过	常设	在	一个	梯子	外部	和	有	倒下	反对

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

就好像他站在外面的梯子上，然后摔倒撞到了窗户上一样。

[ai][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɪtʃ] .

I	ran	for	the	door	,	forgetting	it	was	a	switch	.
我	跑	为了	这	门	,	遗忘	它	曾是	一个	转变	.

我冲向门口，却忘了那是个开关。

[bʌt; bət]['sɒlɪd] [tʃʌk] ['rɪtʃədz] ['riːəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː] .

But	Solid	Chuck	Richards	realized	it	.
但	坚硬的	查克	理查兹	已实现	它	.

但"铁汉"查克·理查兹意识到了这一点。

[hiː; hi] [daɪvd] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] , " [riːtʃ] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , [əʊ] - ['dædi] !

He	dived	back	into	his	chair	and	called	,	"	Reach	you	later	,	o	-	daddy	!
他	潜水	后退	进入	他的	椅子	和	称为	,	"	抵达	你	之后	,	o	-	爸爸	!

他猛地扑回椅子上，喊道："回头见，爸爸！"

" [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz][aɪ] ['pʊld] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .

"	He	disappeared	as	I	pulled	the	door	open	.
"	他	消失	作为	我	拉	这	门	打开	.

"我一拉开门，他就消失了。"

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [mə'ʃiːn] [stɒpt] ['ɒpəreɪtɪŋ] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ə'baʊt] [ðəʊz]

The	sudden	flash	as	the	time	machine	stopped	operating	reminded	me	about	those
这	突然	闪光	作为	这	时间	机器	停止	操作	提醒	我	关于	那些

['swɪtʃɪz] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

switches	on	the	door	,
开关	在	这	门	,

时间机器停止运转时突然闪过的一道光，让我想起了门上的那些开关。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

but	it	was	too	late	now	.
但	它	曾是	也	晚的	现在	.

但现在为时已晚。

[aɪ][ræn][aʊt][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði][saɪd][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ʌp]

I	ran	out	and	around	the	side	just	in	time	to	see	a	figure	disappearing	up
我	跑	出去	和	大约	这	边	只是	在	时间	到	看	一个	数字	消失	向上

[ðə; ði] ['æli] .

the	alley	.
这	胡同	.

我跑出去绕到侧面，正好看到一个人影消失在巷子里。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lædə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Sure	enough	,	there	was	a	ladder	against	the	window	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	梯子	反对	这	窗户	.

果然，窗边放着一架梯子。

[aɪ]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][mæn]['veri] [fɑː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fɑːst] [lʊk] [æt; ət][hɪm]

I	didn't	bother	chasing	the	man	very	far	,	because	,	after	a	fast	look	at	him
我	没有	打扰	追逐	这	男人	非常	远的	,	因为	,	后	一个	快速地	看	在	他

,

,

,

我没费劲追那人太远，因为我匆匆瞥了他一眼，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

I	had	a	pretty	good	idea	who	it	was	.
我	有	一个	漂亮的	好的	主意	WHO	它	曾是	.

我大概知道是谁。

[aɪ'd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm]['leɪtə(r)] .

I'd	speak	to	him	later	.
ID	说话	到	他	之后	.

我稍后会和他谈谈。

['mærəlɪn][ænd; ənd][aɪ][sæt][ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [bɪls] .

Marilyn	and	I	sat	around	looking	at	the	big	bills	.
玛丽莲	和	我	卫星	大约	寻找	在	这	大的	账单	.

我和玛丽莲围坐在一起，看着那些巨额钞票。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['kʌrənsi] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪfli] [meɪd]

They	were	the	size	of	present	-	day	currency	,	and	were	beautifully	made
他们	是	这	尺寸	的	展示	-	天	货币	,	和	是	非常漂亮	制成

,

,

,

它们的大小与现代货币相当，而且做工精美。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] ['iːzəli] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .

and	would	have	passed	easily	except	for	a	few	things	.
和	会	有	通过了	容易地	除了	为了	一个	很少	事物	.

如果不是因为一些原因，本来很容易就能通过。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] " ['sɪəriːz] - " [ɪn'skraɪbd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv] ['ɜːvɪŋ] [piː] .

Such	as	that	"	Series	1988	"	inscribed	alongside	the	signature	of	Irving	P	.	Walcourt
这样的	作为	那	"	系列	-	"	铭文	旁边	这	签名	的	欧文	P	.	沃尔考特

, ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .

,	Secretary	of	the	Treasury	.
,	秘书	的	这	财政部	.

例如，财政部长欧文·P·沃尔考特的签名旁边刻有"1988 系列"字样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - [wʊd] [biː; bi]['kʊruː] - .

And	the	Treasurer	of	the	United	States	in	1988	would	be	Kuru	Hamonoto	.
和	这	财务主管	的	这	团结的	各州	在	-	会	是	库鲁	-	.

1988 年的美国财政部长是 Kuru Hamonoto。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [həˈwaɪi] , [aɪ] [wˈʌndəd] , [ɔː(r)] — ?

From	the	State	of	Hawaii	,	I	wondered	,	or	—	?
从	这	状态	的	夏威夷	,	我	想知道	,	或者	—	?

我心想，来自夏威夷州，或者——?

" ['ðer] [nəʊ][juːz][tuː; tə][ju: 'es][æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['mærəlɪn] .

"	They're	no	use	to	us	at	all	,	"	said	Marilyn	.
"	它们是	不	使用	到	我们	在	全部	,	"	说	玛丽莲	.

"他们对我们一点用处都没有，"玛丽莲说。

" [ənˈles] [wiː; wi][həʊld][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl] - .

"	Unless	we	hold	them	until	1988	.
"	除非	我们	抓住	他们	直到	-	.

除非我们把它们扣留到 1988 年。

[aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][sɪˈkjʊərəti][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][əʊld][eɪdʒ] .

I	was	talking	about	security	for	our	old	age	.
我	曾是	说	关于	安全	为了	我们的	老的	年龄	.

我当时是在谈论我们晚年的安全保障问题。

[duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] — ? "

Do	you	suppose	—	?	"
做	你	认为	—	?	"

你认为——?

" [juː; jʊ] [fəˈget] , " [aɪ] [sed] , " [ðæt] [steɪk] [wɪl] [rʌn] [juː; jʊ] ['twentɪ] - [faɪv][ɔː(r)] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd][ɪn]

"	You	forget	,	"	I	said	,	"	that	steak	will	run	you	twenty	-	five	or	thirty	thousand	in
"	你	忘记	,	"	我	说	,	"	那	牛排	将要	跑步	你	二十	-	五	或者	三十	千	在

- .

1988	.
-	.

"你忘了，"我说，"1988年，那块牛排要花你两万五千或三万块钱。"

[ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fraɪdeɪ]
This is going to be a great disappointment to the members of the Friday
这 是 去 到 是 一个 伟大的 失望 到 这 成员 的 这 星期五
[naɪt] [bʊl] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [sə'saɪəti] ,
Night Bull Session and Experimentation Society ,
夜晚 公牛 会议 和 实验 社会 ,

这对周五晚间闲聊实验协会的成员来说将是一个巨大的失望。

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['sɒlɪd] [tʃʌk] ['rɪtʃədz] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst] ['kænɒt]
but I fear we must explain to Solid Chuck Richards that we just cannot
但 我 害怕 我们 必须 解释 到 坚硬的 查克 理查兹 那 我们 只是 不能
[ə'fɔːd] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
afford to do much business of this type .
买得起 到 做 很多 商业 的 这 类型 .

但我恐怕我们必须向"铁汉查克"理查兹解释，我们根本负担不起开展这类业务。

" [aɪ] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
" I pushed aside the money and began thinking about some of the things
" 我 推动 旁边 这 钱 和 开始 思维 关于 一些 的 这 事物
[ðə; ði] [juːθ] [frɒm; frəm] - [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] .
the youth from 1991 had told me .
这 青年 从 - 有 讲述 我 .

"我把钱放到一边，开始思考1991年那位年轻人告诉我的一些事情。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][həʊlz][ɪn][maɪ] ['θɪərɪz] — [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][həʊlz] .
There were holes in my theories — a lot of holes .
那里 是 孔 在 我的 理论 — 一个 很多 的 孔 .

我的理论存在漏洞——很多漏洞。

[truː] , [aɪ][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][taɪm] [mə'ʃiːn] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][gəʊ]
True , I had succeeded in building a time machine , but I could never go
真的 , 我 有 成功了 在 建筑 一个 时间 机器 , 但 我 可以 绝不 去
['enipleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
anyplace in it .
任何地方 在 它 .

没错，我的确成功制造了一台时间机器，但我却永远无法乘坐它去任何地方。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][taɪm]['træv(ə)l][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]['əʊnli][baɪ]['træv(ə)lɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][taɪm] [mə'ʃiːn]
Because time travel was possible only by traveling from one time machine
因为 时间 旅行 曾是 可能的 仅有的 经过 旅行 从 一 时间 机器
[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
to another .
到 其他 .

因为时间旅行只能通过从一台时间机器前往另一台时间机器来实现。

[ðə; ði] ['æməˌtʃʊr] [ɒv; əv] - ,
The amateurs of 1991 ,
这 业余爱好者 的 - ,

1991年的业余选手们

['nəʊɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [bʊks] ([aɪ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm]) [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
knowing from my books (I must remember to write them) that I had
会心 从 我的 图书 (我 必须 记住 到 写 他们) 那 我 有
[bɪlt] [ə; eɪ][taɪm] [mə'ʃiːn] [ɪn] - ,
built a time machine in 1959 ,
建造 一个 时间 机器 在 - ,

从我的书中（我必须记得写它们）得知，我在1959年制造了一台时间机器。

[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['kɒntækt] .
were able to make contact .
是 有能力的 到 制作 接触 .

成功取得了联系。

['sɒlɪd] [tʃʌk] ['rɪtʃədz] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [baɪ][lɒt][frɒm; frəm] ['sevrəl] [ˌvɔlən'tiəz] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði]

Solid	**Chuck**	**Richards**	**was**	**selected**	**by**	**lot**	**from**	**several**	**volunteers**	**to**	**try**	**the**
坚硬的	查克	理查兹	曾是	已选	经过	很多	从	一些	志愿者	到	尝试	这

[mə'ʃi:n] .

machine	**.**
机器	.

查克·理查兹（Chuck Richards）从几名志愿者中被抽签选中来试用这台机器。

[aɪ][met][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]['leɪtə(r)][ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðæt][ænd; ənd][ə; eɪ]

I	**met**	**the**	**other**	**members**	**of**	**the**	**Society**	**later**	**and**	**learned**	**that**	**and**	**a**
我	遇见	这	其他	成员	的	这	社会	之后	和	学习	那	和	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

number	**of**	**other**	**things**	**from**	**them**	**.**
数字	的	其他	事物	从	他们	.

后来我遇到了协会的其他成员，并从他们那里了解到了这件事以及其他一些事情。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n]['sɒlɪd] [tʃʌk] [keɪm] [bæk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪ]['gəʊɪŋ] ['fɔ:wəd] [meɪd] ['sɒlɪd] [sens] .

The	**reason**	**Solid**	**Chuck**	**came**	**back**	**instead**	**of**	**my**	**going**	**forward**	**made**	**solid**	**sense**	**.**
这	原因	坚硬的	查克	来了	后退	反而	的	我的	去	向前	制成	坚硬的	感觉	.

让Solid Chuck回归而不是我继续前进的原因很有道理。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

I	**could**	**see**	**it**	**now**	**.**
我	可以	看	它	现在	.

我现在明白了。

[maɪ][taɪm] [mə'ʃi:n] [hæd; həd]['nevə(r)][ɪg'zɪstɪd][ɪn] - .

My	**time**	**machine**	**had**	**never**	**existed**	**in**	**1991**	**.**
我的	时间	机器	有	绝不	存在	在	-	.

1991年的时候，我的时间机器还不存在。

[hɪz; ɪz][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ɪn] - , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɪts] [pɑ:ts] [hæd; həd] .

His	**had**	**existed**	**in**	**1959**	**,**	**or**	**at**	**least**	**its**	**parts**	**had**	**.**
他的	有	存在	在	-	,	或者	在	至少	它是	部分	有	.

他的作品早在 1959 年就已存在，或者至少它的某些部分已经存在了。

[aɪ][kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] ['prɒbləm] — [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [fɔ:(r); fə(r)]

I	**could**	**overcome**	**that**	**problem**	**—**	**if**	**I**	**had**	**the**	**full**	**power**	**of**	**the**	**Sun**	**for**
我	可以	克服	那	问题	—	如果	我	有	这	满的	力量	的	这	太阳	为了

['sevrəl] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] ,

several	**minutes**	**to**	**work**	**with**	**,**
一些	分钟	到	工作	和	,

如果我能利用太阳的全部能量几分钟，我就能克服这个问题。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .

and	**a**	**way**	**to**	**handle**	**it**	**.**
和	一个	方式	到	处理	它	.

以及处理方法。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [səʊ] [ðæt] [maɪ] [taɪm] [mə'ʃi:n] [wʊd] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði]

Then	**I**	**could**	**change**	**things**	**so**	**that**	**my**	**time**	**machine**	**would**	**have**	**existed**	**in**	**the**
然后	我	可以	改变	事物	所以	那	我的	时间	机器	会	有	存在	在	这

['fju:tʃə(r)] . . . .

future	**.**	**.**	**.**	**.**
未来	.	.	.	.

这样我就可以改变一些事情，让我的时间机器在未来就已经存在了……

['i:v(ə)n][ðə; ði] [vɜ:b] ['tensɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [rɒŋ] [ɒn][ˌem 'i:] .

Even	**the**	**verb**	**tenses**	**were**	**going**	**wrong**	**on**	**me**	**.**
甚至	这	动词	时态	是	去	错误的	在	我	.

连动词时态都用错了。

[ðiːz] ['æmətə(r)] [ik'sperimentə] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][bɪt][ɒn][ðə; ði]
These amateur experimenters , it seemed , were considered a bit on the
这些 业余 实验者 , 它 似乎 , 是 经过考虑的 一个 少量 在 这
['krækpɒt] [saɪd] ,
crackpot side ,
疯子 边 ,

这些业余实验者似乎被认为有点古怪。

['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['saɪəns] [æz; əz][maɪn] ['sɪəriəsli] .
taking such pseudo - science as mine seriously .
采取 这样的 伪 - 科学 作为 矿 严重地 .

认真对待我这种伪科学。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪ'nʌf] ['saɪəns] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz][aɪ] [rəʊt] [ə'baʊt][wɜː(r); wə(r)]
Not knowing enough science to realize that the ideas I wrote about were
不是 会心 足够的 科学 到 意识到 那 这 想法 我 写道 关于 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

由于缺乏足够的科学知识，我没有意识到我所写的想法是不切实际的。

[æz; əz]['eni] [prə'feʃən(ə)l] ['saɪəntɪst] [wʊd] [hæv; həv] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [θruː] .
as any professional scientist would have , they followed them through .
作为 任何 专业的 科学家 会 有 , 他们 随后 他们 通过 .

他们像任何专业科学家一样，对这些问题进行了跟踪研究。

[ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)][taɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] [ə'veɪləb(ə)l] ,
They tried to get in touch with me in their time , but I wasn't available ,
他们 尝试 到 得到 在 触碰 和 我 在 他们的 时间 , 但 我 不是 可用的 ,

他们曾试图联系我，但我当时不在。

[wɪtʃ] [seɪvd] [ˌem 'iː][ə'nʌðə(r)]['pærədɒks] .
which saved me another paradox .
哪个 已保存 我 其他 悖论 .

这让我省去了另一个悖论。

[sə'pəʊz] [aɪ][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][sə'saɪəti][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] ?
Suppose I had joined the Society and come back as a volunteer ?
认为 我 有 加入 这 社会 和 来 后退 作为 一个 志愿者 ?

假设我加入了这个协会，然后以志愿者的身份回来呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
But it was encouraging to know the reason I was going to be
但 它 曾是 鼓励 到 知道 这 原因 我 曾是 去 到 是
[ˌʌnə'veɪləb(ə)l][ɪn] - .
unavailable in 1991 .
不可用 在 - .

但得知我 1991 年无法到岗的原因，这让我感到很欣慰。

['mærəlɪn][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ]['sekənd] ['hʌnimuːn] — [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [kə'mɜːʃ(ə)l]
Marilyn and I had gone on a second honeymoon — on the first commercial
玛丽莲 和 我 有 已消失 在 一个 第二 蜜月 — 在 这 第一的 商业的
['pæsɪndʒə(r)]['laɪnə(r)][tuː; tə][mɑːz] .
passenger liner to Mars .
乘客 衬垫 到 火星 .

玛丽莲和我进行了第二次蜜月旅行——乘坐第一艘飞往火星的商业客轮。

" [ænd; ənd][səʊ] , " [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][sɪ'kjʊərətɪ][ɪn]
" And so , " I told her , " you don't have to worry about security in
" 和 所以 , " 我 讲述 她 , " 你 不 有 到 担心 关于 安全 在
[jɔː(r); jə(r)][əʊld][eɪdʒ] .
your old age .
你的 老的 年龄 .

"所以,"我告诉她，"你不必担心晚年的安全问题。"

['tɪkɪts] [tuː; tə][mɑːz][mʌst; məst][kɒst][ə; eɪ][fjuː] ['trɪljən] [d'ɒləz] .
Tickets to Mars must cost a few trillion dollars .
门票 到 火星 必须 成本 一个 很少 兆 美元 .

去火星的机票肯定要几万亿美元。

[wiː; wi][woʊnt][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] .
We won't be poor .
我们 惯于 是 贫穷的 .

我们不会贫穷。

" ['mærəlɪn][wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌrənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
" Marilyn was still looking at the currency of the future .
" 玛丽莲 曾是 仍然 寻找 在 这 货币 的 这 未来 .

"玛丽莲仍然在关注未来的货币。"

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['selɪŋ] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [sɔɪ] -
" We will be , " she said , " if we keep selling steak for the price of soy -
" 我们 将要 是 , " 她 说 , " 如果 我们 保持 销售 牛排 为了 这 价格 的 大豆 -
[biːn] ['hæmbɜːgə(r)] .
bean hamburger .
豆 汉堡包 .

"如果我们继续以大豆汉堡的价格出售牛排，我们就会破产,"她说。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ted] , [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ?
By the way , Ted , I wonder who that was at the window ?
经过 这 方式 , 泰德 , 我 想知道 WHO 那 曾是 在 这 窗户 ?

对了，泰德，我想知道刚才在窗边的是谁?

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] .
" The answer came to me then .
" 这 回答 来了 到 我 然后 .

"那时我突然明白了答案。"

[ai] [pʊt] [ðə; ði] [bɪls] ['ɪntuː][maɪ] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
I put the bills into my pocket and kissed her .
我 放 这 账单 进入 我的 口袋 和 亲吻 她 .

我把钞票放进口袋，然后吻了她。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [sɔɪ] - [biːn] ['hæmbɜːgə(r)] , [əʊ] - [dɒl] .
" We will not have to eat soy - bean hamburger , o - doll .
" 我们 将要 不是 有 到 吃 大豆 - 豆 汉堡包 , o - 玩具娃娃 .

"我们不用吃大豆汉堡了，小可爱。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][mɑːz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['sekənd] ['hʌnimuːn] — [æz; əz] [suːn]
And I will take you to Mars for your second honeymoon — as soon
和 我 将要 拿 你 到 火星 为了 你的 第二 蜜月 — 作为 很快
[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːt] ['pæsɪndʒə(r)] ['sɜːvɪs] .
as they start passenger service .
作为 他们 开始 乘客 服务 .

等火星开通载客服务后，我会带你们去火星度第二次蜜月。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [daʊn] ['peɪmənt] [ɒn][ðə; ði] ['tɪkɪts] [raɪt] [naʊ] .
I am going out to make a down payment on the tickets right now .
我 是 去 出去 到 制作 一个 向下 支付 在 这 门票 正确的 现在 .

我现在就出去支付机票的定金。

" ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɒnsn] [tʊk] [ðə; ði] [glɑːs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	Uncle	Johnson	took	the	glass	from	his	eye	.
"	叔叔	约翰逊	采取	这	玻璃	从	他的	眼睛	.

约翰逊叔叔从眼睛里取出玻璃碎片。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [tens] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [wɪð] [ə; eɪ] [praɪz] [kætʃ] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [laɪn] .

He	looked	very	tense	,	like	a	fisherman	with	a	prize	catch	on	a	very	thin	line	.
他	看起来	非常	紧张	,	喜欢	一个	渔夫	和	一个	奖	抓住	在	一个	非常	薄的	线	.

他看起来很紧张，就像一个渔夫，鱼线很细，却钓到了一条大鱼。

" [ɪts] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	It's	good	,	"	he	said	,	and	his	voice	trembled	a	little	.
"	它是	好的	,	"	他	说	,	和	他的	嗓音	颤抖	一个	小的	.

“很好，”他说，声音有些颤抖。

" [aɪ] — [səˈpəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [məˈʃiːn] [wɜːkt] ? "

"	I	—	suppose	your	time	machine	worked	?	"
"	我	—	认为	你的	时间	机器	工作	?	"

“我——假设你的时间机器真的有效？”

" [səˈpraɪzd] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ? "

"	Surprised	,	are	you	,	Uncle	?	"
"	惊讶	,	是	你	,	叔叔	?	"

“叔叔，您很惊讶吗？”

" [jes] , [jes] .

"	Yes	,	yes	.
"	是的	,	是的	.

“是的，是的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ted] .

But	I	see	your	situation	,	Ted	.
但	我	看	你的	情况	,	泰德	.

但我明白你的处境，泰德。

[juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [həʊld] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] .

You	,	of	course	,	can't	afford	to	hold	these	for	thirty	years	.
你	,	的	课程	,	不能	买得起	到	抓住	这些	为了	三十	年	.

当然，你不可能持有这些东西三十年。

[naʊ] — [ɑː] — [aɪ] [kæn; kən] .

Now	—	ah	—	I	can	.
现在	—	啊	—	我	能	.

现在——啊——我可以了。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .

And	I'll	be	glad	to	help	you	out	by	taking	them	off	your	hands	.
和	患病的	是	高兴的	到	帮助	你	出去	经过	采取	他们	离开	你的	双手	.

我很乐意帮你处理掉它们。

['nætʃ(ə)rəli] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [səʊ] — [lets] [seɪ] ['twenti] [dˈɒləz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ? "

Naturally	I	have	to	hold	them	a	long	time	,	so	—	let's	say	twenty	dollars	a	thousand	?	"
自然	我	有	到	抓住	他们	一个	长的	时间	,	所以	—	我们来吧	说	二十	美元	一个	千	?	"

当然，我得长时间保管它们，所以——这么说吧，一千美元二十美元?

" [lets] [nɒt] [seɪ] [ðæt] .

"	Let's	not	say	that	.
"	我们来吧	不是	说	那	.

我们还是别这么说吧。

" [ai] [tʊk] [ðə; ði] [bɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	I	took	the	bill	from	his	hand	.
"	我	采取	这	账单	从	他的	手	.

我从他手里接过账单。

" [ai] ['fɪgə(r)] ['fɪfti] [ɪz] [ə; eɪ] [feə(r)] [praɪs] .

"	I	figure	fifty	is	a	fair	price	.
"	我	数字	五十	是	一个	公平的	价格	.

我认为五十是个合理的价格。

[ðɛəl] [biː; bi] [lɒts] [mɔː(r)] , ['ʌŋk(ə)l] .

There'll	be	lots	more	,	Uncle	.
将会	是	很多	更多的	,	叔叔	.

叔叔，以后还有很多呢。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] ,

And	,	as	you	say	,
和	,	作为	你	说	,

正如你所说，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [brəʊk] [ænd; ənd] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊld] [eɪdʒ]

I	am	always	broke	and	cannot	afford	to	put	them	away	for	my	old	age
我	是	总是	打破	和	不能	买得起	到	放	他们	离开	为了	我的	老的	年龄

.

:

.

我总是身无分文，根本没钱为养老攒钱。

[bʌt; bət] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] [ɪz] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [ai] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [les]

But	running	the	time	machine	is	expensive	and	I	can't	afford	to	take	less
但	跑步	这	时间	机器	是	昂贵的	和	我	不能	买得起	到	拿	较少的

[ðæn; ðən] ['fɪfti] .

than	fifty	.
比	五十	.

但是运行时光机很昂贵，我至少要带五十个人。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [bɪl] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ]

"	He	looked	as	if	he	were	going	to	snatch	the	bill	right	out	of	my
"	他	看起来	作为	如果	他	是	去	到	抢夺	这	账单	正确的	出去	的	我的

[hænd] ,

hand	,
手	,

“他看起来好像要直接从我手里抢走钞票似的。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['iːgə(r)] .

he	was	so	eager	.
他	曾是	所以	渴望的	.

他非常渴望。

" [ɔːl] [raɪt] , [ted] , [ai] ['riːəlaɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spensɪz] .

"	All	right	,	Ted	,	I	realize	there	are	expenses	.
"	全部	正确的	,	泰德	,	我	意识到	那里	是	开支	.

“好吧，泰德，我知道会有开销。”

['θɜːti] - [faɪv] .

Thirty	-	five	.
三十	-	五	.

三十五。

" [wiː; wi] ['kɒmprəmaɪzd] [ɒn] ['fɔːti] .

"	We	compromised	on	forty	.
"	我们	受损	在	四十	.

我们最终妥协，定在了四十。

" [bʌt; bət][aɪ][wɒnt][ə; eɪ] ['prɒmɪs] , " [hiː; hi] [sed] [ɪm'fætɪkli] .

"	But	I	want	a	promise	,	"	he	said	emphatically	.
"	但	我	想	一个	承诺	,	"	他	说	强调地	.

“但我想要一个承诺，”他斩钉截铁地说。

" [aɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn][juː; jʊ] [sel] [ðiːz] [bɪls] [tuː; tə] ! "

"	I'm	to	be	the	only	one	you	sell	these	bills	to	!	"
"	我是	到	是	这	仅有的	一	你	卖	这些	账单	到	!	"

“你只能把这些钞票卖给我一个人！”

" [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌem 'iː] , [əʊ] - ['ʌŋk(ə)l] .

"	You	reach	me	,	o	-	uncle	.
"	你	抵达	我	,	o	-	叔叔	.

“你联系上我了，叔叔。”

" [aɪ]['hændɪd][hɪm][ðə; ðɪ] [bɪls] .

"	I	handed	him	the	bills	.
"	我	递交	他	这	账单	.

我把账单递给了他。

" [jʊr; jər] [diːp] , [mæn] .

"	You're	deep	,	man	.
"	你是	深的	,	男人	.

“你很有深度，伙计。”

['riːəl] [diːp] !

Real	deep	!
真实的	深的	!

真深！

" ['riːəl] [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ][həʊl] ,

"	Real	deep	in	the	hole	,
"	真实的	深的	在	这	洞	,

“真的陷得很深，

[ðæt] [ɪz] — [hiː; hi] ['mɔːgɪdʒ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['regjələ(r)] ['ɪnvəntri] [tuː; tə] [baɪ] [ʌp] [ɔːl]

that	is	—	he	mortgaged	his	house	and	his	regular	inventory	to	buy	up	all
那	是	—	他	抵押贷款	他的	房子	和	他的	常规的	存货	到	买	向上	全部

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [aɪ][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɪn] .

the	money	I	began	taking	in	.
这	钱	我	开始	采取	在	.

也就是说，他抵押了自己的房子和日常库存，买下了我开始赚到的所有钱。

[wʌns] [wiː; wi] [rɪ'diːmd] [ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ,

Once	we	redeemed	the	wedding	ring	and	all	the	other	articles	,
一次	我们	已赎回	这	婚礼	戒指	和	全部	这	其他	文章	,

我们赎回了结婚戒指和其他所有物品后，

[aɪ][gɒt][tuː; tə] ['fiːlɪŋ] ['meləʊ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bɪt]['greɪtf(ə)l] .

I	got	to	feeling	mellow	and	even	a	bit	grateful	.
我	得到	到	感觉	醇厚	和	甚至	一个	少量	感激的	.

我感到心情平静下来，甚至还有点感激。

[id] ['stɑːtɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['bɪznəs] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

He'd	started	me	in	business	,	so	to	speak	.
他会	开始	我	在	商业	,	所以	到	说话	.

可以说，是他引领我进入了商业领域。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [stɪk] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l] [ðəʊz] [m'ɪliənz] [ðæt] [wʊd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] ['heli,kæb]

I	couldn't	stick	him	with	all	those	millions	that	would	just	about	buy	him	a	helicab
我	不能	戳	他	和	全部	那些	百万	那	会	只是	关于	买	他	一个	直升机

[raɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɔ:haʊs; 'pʊəhaʊs] [ɪn] - .

ride	to	the	poorhouse	in	1988	.
骑	到	这	贫民院	在	-	.

我不可能把那几百万美元都给他，那笔钱在 1988 年只够他坐直升机去贫民窟了。

[səʊ] [wen] ['mærəlɪn] [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [dʒʌst] [æz; əz] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] ,

So	when	Marilyn	and	I	got	just	as	deep	in	the	black	,
所以	什么时候	玛丽莲	和	我	得到	只是	作为	深的	在	这	黑色的	,

所以，当我和玛丽莲都深陷债务泥潭的时候，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['membəz] [geɪv] [ˌju: 'es] [sʌm; səm] [bʊks] [ɒn] [stɒk] - ['mɑ:kɪt] [stə'tɪstɪks] ,

because	the	Society	members	gave	us	some	books	on	stock	-	market	statistics	,
因为	这	社会	成员	给予	我们	一些	图书	在	库存	-	市场	统计数据	,

因为协会成员送给我们一些关于股票市场统计的书籍，

[ai] ['stɑ:tɪd] ['gɪvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [tɪps] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

I	started	giving	Uncle	tips	every	now	and	then	.
我	开始	给予	叔叔	尖端	每一个	现在	和	然后	.

我开始时不时地给叔叔一些小费。

[nɒt] [fri:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] — [ai] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [ænd; ənd] [wi:; wi] ['set(ə)ld] [ɒn] ['sev(ə)nti] - ['θɜ:ti] .

Not	free	,	of	course	—	I	asked	for	half	and	we	settled	on	seventy	-	thirty	.
不是	自由的	,	的	课程	—	我	问	为了	一半	和	我们	定居	在	七十	-	三十	.

当然不是免费的——我要求一半，最后我们商定七三十分。

[wɪð] [ðæt] [plʌs] [ðə; ði] [wʌnz] [ai] [bɔ:t] , [bəuθ] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [pʊl] ,

With	that	plus	the	ones	I	bought	,	both	for	now	and	the	long	pull	,
和	那	加	这	一个	我	买	,	两个都	为了	现在	和	这	长的	拉	,

加上我买的那些，包括现在用的和长期用的，

[ai] [ges] [wɪr] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] [hu:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

I	guess	we're	the	only	people	living	today	who	can	be	sure	of	having	a
我	猜测	是	这	仅有的	人们	活的	今天	WHO	能	是	当然	的	拥有	一个

['sekənd] ['hʌnimu:n] [ɒn] [mɑ:z] ,

second	honeymoon	on	Mars	,
第二	蜜月	在	火星	,

我想，我们大概是当今唯一能确定要在火星上度第二次蜜月的人了。

[ɔ:l'ðəʊ] ['splɪd] [tʃʌk] ['rɪtʃədz] [telz] [ˌem 'i:] [hi:; hi] [h'iəz] [mɑ:z] [ɪz] [ˌəʊvə'reɪtɪd] ,

although	Solid	Chuck	Richards	tells	me	he	hears	Mars	is	overrated	,
虽然	坚硬的	查克	理查兹	讲述	我	他	听到	火星	是	被高估了	,

虽然"铁杆查克"理查兹告诉我，他听说火星被高估了，

[ðeə(r)] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [dʒu:k] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['plænɪt] ,

there	not	being	a	juke	on	the	whole	planet	,
那里	不是	存在	一个	点唱机	在	这	所有的	行星	,

整个星球上都没有一辆Juke。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌmp] [tu:; tə] ['eni] ['di:snt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bi:t] [ɪn]

and	even	if	there	were	you	couldn't	jump	to	any	decent	kind	of	beat	in
和	甚至	如果	那里	是	你	不能	跳	到	任何	体面的	种类	的	打	在

[ðæt] [ləʊ] ['grævəti] .

that	low	gravity	.
那	低的	重力	.

即使有节奏，在那种低重力环境下你也无法跳出像样的节拍。

[ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] [səʊ][tuː; tə]['sɒlɪd] [tʃʌk] ['rɪtʃədz] , [bʌt; bət] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['æbsəluːt] ['zɪərəʊ]

I	**wouldn't**	**say**	**so**	**to**	**Solid**	**Chuck**	**Richards**	**,**	**but**	**that**	**sounds**	**like**	**absolute**	**zero**
我	不会	说	所以	到	坚硬的	查克	理查兹	,	但	那	声音	喜欢	绝对	零

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	**me**	**.**
到	我	.

我不会对“铁汉”查克·理查兹这么说，但对我来说，这听起来简直是零。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神